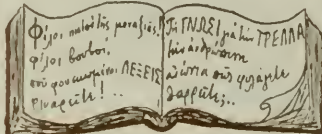


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918772 0

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ Δ. ΒΑΣΙΛΑΜΙΔΗ



Ἄρ...

30. V. 1913



Quare

20

Superbe 12 *Bayreuth Aug 1875*



EROSTRATE

Opéra en 2 actes
de M M.

MÉRY & PACINI

Traduction Allemande
de M M.

DRAXLER & PASQUÉ

Musique de

F. MEYER

A PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR
Rue St Honoré 265, Près de l'Assomption

Propriété
p^r tous Pays.

Représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre de Bade

M
1503
R457E74



À SA MAJESTÉ


Marie-Louise-Auguste-Catherine

DE SAXE-WEIMAR

REINE DE PRUSSE

*Hommage
de respectueuse reconnaissance*

E. REYER.



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

Summary



CHAPTER 1

The first chapter discusses the importance of understanding the context of the data being analyzed. It emphasizes the need for a clear research question and the selection of appropriate statistical methods. The chapter also covers the basics of data collection and the importance of ensuring the accuracy and reliability of the data.

The second chapter introduces the concept of probability and its application in statistics. It discusses the different types of probability distributions, such as the normal distribution, and how they are used to model real-world phenomena. The chapter also covers the concept of expected value and variance, which are important measures of central tendency and dispersion.

The third chapter focuses on the analysis of variance (ANOVA), a statistical method used to compare the means of three or more groups. It discusses the assumptions of ANOVA and the steps involved in conducting an ANOVA test. The chapter also covers the interpretation of the results of an ANOVA test and the use of post-hoc tests to identify which groups are significantly different.

The fourth chapter discusses the concept of regression analysis, a statistical method used to model the relationship between a dependent variable and one or more independent variables. It covers the different types of regression models, such as linear regression and logistic regression, and the steps involved in fitting a regression model to a set of data. The chapter also covers the interpretation of the coefficients of a regression model and the use of regression analysis to make predictions.

EROSTRATE.

PERSONNAGES.	VOIX.	ARTISTES.
SCOPAS	(Ténor)	M. MICHOT.
EROSTRATE	(Basse chantante)	M. CAZEAUX.
ATHÉNAÏS	(Soprano)	M ^{lle} MARIE SAX.
RHODINA	(Mezzo Sop.)	M ^{lle} AMÉLIE FAIVRE.

CATALOGUE DES MORCEAUX

	Page.
INTRODUCTION	1.

ACTE I.

1. SCÈNE ET CHŒUR	Entends nos voix,	(Athénaïs Rhodina) — 5.
2. SCÈNE ET RÉCIT	Erostrate s'éloigne,	(Scopas) — 27.
3. COUPLETS	O Vénus la blonde	(Scopas) — 40.
4. DUETTINO	Oui, nous irons à Mytilène,	(Athénaïs, Scopas) — 45.
5. SCÈNE ET CHŒUR	Scopas, et vous, chère maîtresse,	(Athénaïs, Rhodina, Scopas) — 52.
6. DUO ET CHŒUR	Grands Dieux!	(Athénaïs Erostrate) — 75.

ACTE II.

7. ENTR'ACTE ET AIR	Partout deuil et néant!	(Erostrate) — 89.
8. SCÈNE	Vous, seigneur?	(Rhodina Erostrate) — 96.
9. DUO	La foudre a brisé ma statue,	(Athénaïs Scopas) — 106.
10. RÉCIT ET AIR	Il fuit!	(Athénaïs, Erostrate) — 125.
11. SCÈNE ET DUO	Eh! bien, oui, venge-moi!	(Athénaïs Erostrate) — 152.
12. TRIO ET FINAL	A la mort je viens te soustraire,	(Athénaïs Scopas, Erostrate) — 156.

—(FIN)—



EROSTRATE.

J.B. Bayoufaut
132

INTRODUCTION.

Andante.

PIANO

f *ten.* *ten.* *p*

f *ten.* *p*

f

f *p*

First system of a musical score. The right hand (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic, playing a series of chords. The left hand (bass clef) is mostly silent, with a few notes appearing in the second and fourth measures. A *pp* dynamic marking is present in the second measure of the right hand.

Second system of a musical score. The right hand (treble clef) features a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) starts with a forte (*f*) dynamic, playing a rapid sixteenth-note passage. A piano (*p*) dynamic marking is present in the third measure of the right hand.

Third system of a musical score. The right hand (treble clef) has a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) has a *pp* dynamic marking in the second measure. The system concludes with a piano (*p*) dynamic in the right hand.

Fourth system of a musical score. The right hand (treble clef) features a piano (*p*) dynamic and includes triplet markings. The left hand (bass clef) has a piano (*p*) dynamic and includes a fermata over a chord in the second measure.

Fifth system of a musical score. The right hand (treble clef) has a piano (*p*) dynamic and features extensive triplet markings. The left hand (bass clef) has a piano (*p*) dynamic and includes a fermata over a chord in the second measure.

Même mouvement

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The music features a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. Performance markings include a fermata over a note in the treble staff, a *rit.* (ritardando) marking in the bass staff, and a *pp* (pianissimo) marking in the treble staff.

Second system of the musical score, continuing the two-staff format. It features flowing melodic lines in both the treble and bass staves, with various articulations and phrasing marks.

Third system of the musical score, showing further development of the melodic and harmonic material in both staves.

Fourth system of the musical score. This system includes a *f* (forte) dynamic marking in the bass staff. It features a complex passage with sixteenth-note runs in the bass staff. Performance markings include a *Ped* (pedal) instruction, a star symbol (*), and a fermata over a note in the treble staff.

Fifth system of the musical score, concluding the page. It continues the intricate melodic and harmonic textures established in the previous systems, with a *f* dynamic marking in the bass staff.

cresc. sempre e più molto.

sempre crescendo.

ff

di - mi -

nu - en - do. *p dim ff*

Œ 1.

SCÈNE ET CHŒUR.

Même mouvt!

ATHÉNAÏS

RHODINA.

1^{re} PRÊTRESSE.
(Soprano)

1^{re} SOPRANI.

2^{es} et 3^{es} SOPRANI.

CHŒUR.

En - tends nos voix, — Blanche Phœ -
Dir tent das Lied Du holde

PIANO

Même mouvt!

pp

Pi.

_bé, chaste dé - es - - se! Du fond des
Göttin kensche Phü - - be Aus Wald und

Pi.

bois, — Accours vers nous, ô chasse - res - - se!
Bied — Dein leuchtend Ange - sicht er - he - - be

VI

Quand vers l'O - ri - ent Ton front pur se lè - ve,
 Lass im Os - ten schau Dei - ne Got - ter - stir - ne

CHOR I. E.

Quand vers l'O - ri - ent Ton front pur se lè - ve,
 Lass im Os - ten schau Dei - ne Got - ter - stir - ne

p *f* *p* *f*

VI

Sous un ciel ri - ant La nuit s'a - che -
 mit dem Di - a - dem *cresc.* der Glanz - ge - stir *dim.*

Sous un ciel ri - ant La nuit s'a - chò *dim.*

mit dem Di - a - dem der Glanz - ge - stir

p *f* *cresc.* *dim.*

VI

- ve Pho - hé! Pho -
 ne Di - a - na!

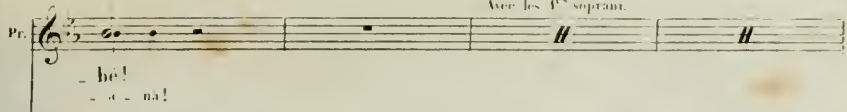
- ve, *p* Toi que nous ser - vons

ni *p* bir al leu ge - weht

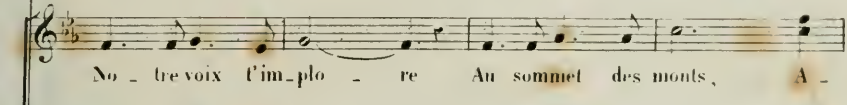
p *pp* *f*

Avec les 4^{es} soprani.


Pr.



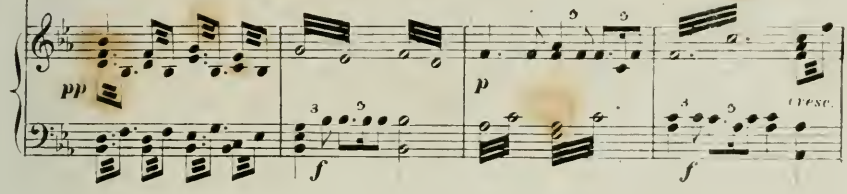
- be!
- a - na!



No - tre voix t'im - plo - re Au sommet des mout, A -



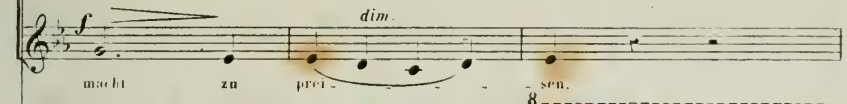
p kün - gen un - sre Wei - sen Dei - ne Herr - lich - keit und *crusc.*



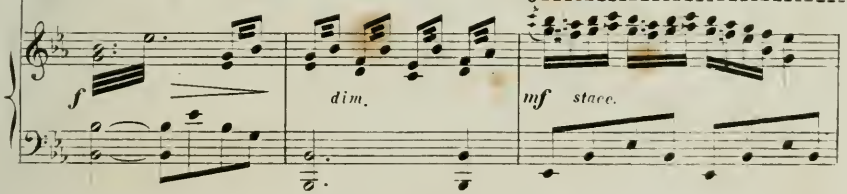
pp *f* *p* *f* *crusc.*



- vant l'au - ro - re.

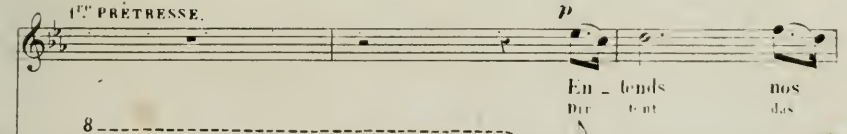


f macht zu prei - sen. *dim.*

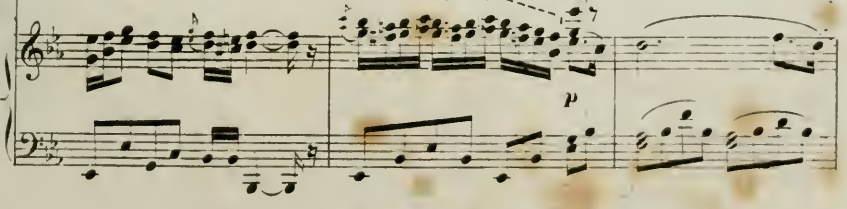


f *dim.* *mf stacc.* *8*

1^{re} PRÉTRESSE.



p En - tends nos pri - ent das



p *8*

VOIX. ———— *Blanche* Phœ - be, chas - te de - es -

Lied Du - hol - de Got - tin keus - be Pho -

8

- se ! Du fond des

- be Aus Wald und

8

hois, ———— Accours vers nous, ô chasse - res - se !

Rud Dem leuchtend An - gesicht er - he - be.

8

mf stacc

8

Chor. I. E.

En-tends nos voix! en-tends nos
 Dir-tout das Lied Du-tout das

voix!

Li. d.

Allegro.

2 Suivantes soli.

Ah! de Di - ane en - ten - dez les prê - ses Condam -
 Di - a - nas stren - ge Piteste - rinnen hö - re! Sie ver -

ner les ri - ants plai - sirs!
 dom - men die Lust der Welt.

VIÈME

Comme
 Da

et - - les j'ai rê - vé de plus nobles i - vresses Et mon
 weisst - - es dass auch ich nur das Ho - he be - geire und mein

poco rit.

âme est fer - mée aux a - moureux dé - sirs.
 Herz sich der Lu - bes gluth verschlos - sen hält.

Récit. A tempo.

Ô vous, par les chants et la dan -
 Und ihr, um, in Tanz und Ge - sen -

suivez. A tempo.

Récit. A tempo. Andante grazioso.

- se, Avec hymnes lointains Répondez en ca - den - ce!
 - gen gehet Antwort den Ter - nen bei - ligen Klun - gen

suivez. A tempo.

Ped

p
Ped

CIBEL des SUIVANTES.

p
Sur nos luths d'Io - ni

p
Sin - ge io - nische Lei -

Ped.

- e D'une douce har - mo - ni - e Mo - du -

- er ihr, der Höl - den zur Fei - er dei - ne

Ped Ped

lous les ac - cents!

Lust - me - lo - dien.

mf

Que les ris et les

Wie die Gra - ti - en

pp

Ped

grâ - ces En - chaî - nent sur nos

lo - se sollt ko - send ihu im

Ped

Ped

tra - ces Les zé - phyrs ca - res - sants .

Que Vê -

Wie mit

Krei - ... die Hei - ... um zehn

ff Suivante solo.

Ped

1^{re} S.
 - nus A - phro - di - te, Par Di - a - ne mau -
 Reiz A - phro - di - te, und die Ju - - gend mit

2^{de} S.
 - di - le Te - prè - te ses at - traits! Plus char -
 Blü - - the die Wan - gen dir ge - schmückt, hat als

3^{es} S.
 - mante et plus bel - le Que l'au - ro - re nou - vel - le Parmi
 Kro - - ne der Frau - en, ündent - zü - ckend zü schau - en Unser

4^{te} S.
 nous ap - pa - rais!
 Aug Dich er - blickt! 1^{er} Soprani,
 Par - mi nous ap - pa - rais!
 Un - ser Aug Dich er - blickt!

mf *Tutti.*
 Dans E - phèse é - ton - né -
 Dur zu gott - lieber Eh -
mf
 Ped Ped

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a continuous eighth-note accompaniment. Pedal markings are present at the end of the first and second measures of the piano part.

- e Tu se - ras cou - ron - né - e Souve -
 - re Hellos haut goll - ne Al - ta - re Al - le
mf
 Ped Ped

Detailed description: This system contains the next two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano part continues with the same eighth-note accompaniment. Pedal markings are present at the end of the second and fourth measures of the piano part.

- rai - ne des coeurs!
 Hei - ten sind Dem
mf
 Ped

Detailed description: This system contains the final two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano part concludes with the eighth-note accompaniment. A final pedal marking is present at the end of the first measure of the piano part.

Tu se - ras la plus
 Dei - ne Schön - heit zu

Ped *

bel - le Qui peut è - tre re -
 se - hen und wer kann wie - der -

Ped. * Ped. *

- bel - le A tes char - mes vain - queurs! Tu
 - ste - hen Dein Ver - eh - rer zu sein Wer

Ped. Ped.

se - ras la plus bel - le Qui peut è - tre re -

der - meu Betz ge - si - hen, wer kün - de - wie - der

bel - le - A tes char - mes van - queurs!

ste - hen, Dem Ver - eh - ter zu sein!

p

p staccato

Ped

Ped

Ped

Ped

Ped

8

RHOD.

Le sei - gneur E - ros - tra - le en - voie à ma mai -
 Meimr Her - tin ent - sen - del Heros - trat des rei - che

sempre p stacc.

R.

- tres - se Ce beau cof - fret d'i - voire et d'or Et ces joy - aux plus
 Käst - chen von Gold, gar heer - lich an - zu - sehn, und drinn Ge - schmeide

R.

beaux encor, C'est le ga - ge cer - tain de sa fol - le ten - dres - se.
 reich und schön, als ein neu - er Be - weis seiner ho - hen Ver - ch - tung.

sf

Recit.

ATHEN.

Ces présents qu'en son nom tu m'offres chaque jour Me sont in_dif_fé -
 Die Ge_schen - ke, die Du mir täglich bringst von ihm gleichgül_tig sind sie

- rents autant que son a_mour, Que di_les-vous? pour
 mir wie sei-ne Lie-be auch. Was sagst Du da? Is's

- quoi maltraiter de la sor - te Un a_mant gé_ne_reux et fi - dé -
 recht seine Grossmuth und Tren - e auf so gran - same Wei - se zu krän -

- le Qu'im - por - te! Tous ces joy - aux ra - res et préc_i -
 ken? Du Tho_m! all' dresser Schmuck der so schö_n hervor -

Ped Ped Ped

eux Si séduisants pour toi ne sont rien à bas
 lockt den Nummer ich begehrt hat für mich keinen

Ped. Ped.

yeux. Va, fermer ce coffret, belle enfant et l'empor - te.
 Weith Geh! Nimm das Kästchen hier bring dem Geber es wie - der!

Récit. A tempo.

col canto. p

Ped.

Je vais le dépo - ser sur les au - tels des dieux.
 Als Opfer leg'ich es dann an dem Alt - ar - te wieder.

RHOD.

p

f Ped.

CHORAL DES SUUVANTES

p Sur nos luths d'Io - ni - - -

p Sin - - - ge io - - - nishe Lei -

- e D'u-ne douce har - mo - ni - - e Mo_du -

- er, ihr, der Hal - - den zur Fei - - er, deine

- lous les ac - cents!

Lust - me - lo - - dien

Que les ris et les
Wie die Gra - - - - - zen

p
Ped

grà - - - - - ces En - chaî - nent sur vos
lei - - - - - se sollt ko - send ihr im

Ped. Ped

tra - ces Les zé - phirs ca - res - sants. *1^{re} suivante solo.* Que Vê -
Wie mit
Krei - - - - - sie, die Her - - - - - tin um zehn

Ped *

1^{re}

mus A - phro - di - te, Par Di - a - ne mau -
 Reiz A - phro - di - te, und die Ju - gend mit

2^{de}

di - te, Te pré - te ses al - traits! Plus char.
 Blu - the die Wan - gen dir ge - schmückt, hat als

3^{de}

mante et plus bel - le Que l'au - ro - re nou -
 Kre - ne der Fran - en, und ent - zu - ckend zu

4^{de}

vel - le Parmi nous ap - pa - rais!
 schon - en Unser Aug lich er - blickt.

1^{re} Soprani.

Par - mi
 Tu - sei

Tutte.

nous ap - pa - rais. Dans E -
 Ang Dich er - blickt.

2^{te} Soprani.

Die ru

mf

- phèse é - ton - né - - - - e Tu se -
 gött - - - licher Eh - - - - - te Helles

- ras cou - ron - né - e Souve - rai - ne des cœurs!
 laut gold - ne Al - tä - - - - - te Al - le - Her - zen sind

Ped. * Ped *

Tu se -

Der -

Ped.

- ras la plus bel - - - le, Qui peut

Schön - - -heit zu se - - -hen und wer

ATHEN.

Au

è - tre re - hel - le A les char - mes vain -

kann wie - der - ste - hen Dem Ver - ch - ten zu

Ped. Ped.

tem - ple de Vé - nus leur hymne

queurs Tu se - ras la plus bel - le, Qui peut -

sein Wie der - um Reiz ge - se - hen, wie kann

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

saint sa - ché - ve leur hymne saint sa - ché - ve

é - tre re - bel - le A tes char - mes vain - queurs!

da wie - der ste - hen, Dein Ver - eh rei - zu - sein,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. Pedal markings 'Ped.' are placed below the bass staff. A dynamic marking 'p' is also present.

The third system of the musical score consists of two staves, both piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. Pedal markings 'Ped.' are placed below the bass staff. A dynamic marking 'p' is also present. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

SCÈNE ET RÉCIT.

N^o 2.

Même mouv!

ATHÉNAÏS.



RHODINA.

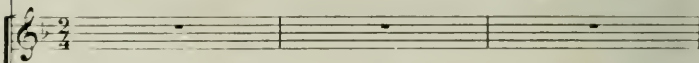


SCOPAS.

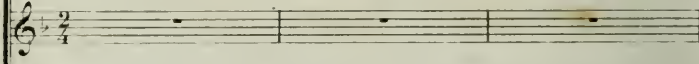


SOPRANI

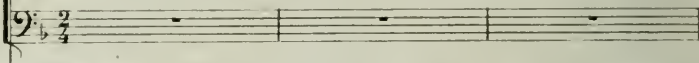
Chœur dans la coulisse.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.

Même mouv!

p stacc.

RHOD.

Poco più lento.

H

hord des flots grondants, l'ennui qui de ses pas...
 laut die Brau - dung todt folgt ihm sein Küm - - - mer nach.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more static bass line in the left hand.

H

Il se la_mente, Il se la_
 Er seufzt und klagt Er seufzt und

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, showing some dynamic markings like 'p'.

H

pp
 _mente; et vous... vous pensez à Scopas,
 klagt und Du, nur an Seo - pas denkst Du

colla voce pp *f*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment includes dynamic markings such as 'pp', 'colla voce', and 'f'. There are also some performance instructions like 'p' and 'f' written above the piano part.

ATHEN.

Scopas!
 O Seo - pas!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment includes dynamic markings like 'f' and 'pp'. The system ends with a double bar line.

Récit.

Scopas, ar - tis - te de gé -
 0 Scopas, Ge - nie Dich grü - ße

- ni - e! Lui, dont le ci - seau souverain sait dans le marbre et dans l'ai -
 jubelnd ich Du, des sen Mei - ster - hand dem Ma - mor und dem Erz zu lehn ver.

- rain Créer la forme et l'har - mo - ni - e! Scopas, dont le
 stand, Gestalt und Geist! Ich grü - ße Dich! 0 Scopas, des sen

rit.

p dolce.

nom vanté Un jour se redi - ra du Pirée à l'Euphrate! Dont l'a -
 No - me weit ge - nannt ist und ge - feiert bis in Indiens Reichen, des sen

cresc.

A

rit.

colla voce.

ff

6

Amour, plus puissant que tout l'or d'Eros traite, Pent donner
Liebe nicht mit der Heiros trats zu ver gleichen; der meinem Na

A

rit.

colla voce.

ff

6

8

l'immorta - li - té!
men, Unsterblichkeit ver - leih!

A

8

La gloire est le vrai bien, la
o Al - les ist der Ruhm! Die

A

8

gloire nous fait vi - vre dans l'éther ra - di - eux;
er ge - krönt als Mei - ster, sie um - leuchtet Son - nen - strahl!

A

C'est l'orgueil des grands noms; c'est la coupe
 le de Gré - sse, der Stolz; sollst die Göt - ter Le -

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "C'est l'orgueil des grands noms; c'est la coupe / le de Gré - sse, der Stolz; sollst die Göt - ter Le -". The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

A

vre Le cœur mè - me des Dieux! C'est la
 - get - stern sich aus sei - nens Po - kal! Sollst die

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "vre Le cœur mè - me des Dieux! C'est la / - get - stern sich aus sei - nens Po - kal! Sollst die". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

A

coupe ou s'en - i - vre Le cœur mè - me des
 Göt - ter he - gei - stern sich aus sei - nens Po -

The third system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "coupe ou s'en - i - vre Le cœur mè - me des / Göt - ter he - gei - stern sich aus sei - nens Po -". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand.

A

Dieux!
 - kal!

The fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "Dieux! / - kal!". The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic bass line and a melodic line in the right hand.

CHŒUR

Entends-
Haut

Gloire à Sco-pas! _____

Sco - pas, ihm Eh - re!

Gloire à Sco-pas! _____

tu ces clameurs!
Du - den Jubel!

Gloire à Sco-pas! _____ Gloire! Gloire

Sco - pas, ihm Eh - re! Eh - re! Heil

Gloire à Sco-pas! _____ Gloire! Gloire

Des bords de l'Éo-ni-é Le
 Von Io-niens Küsten trägt Der

à Scopas!

ihn! und Eh-re

à Scopas!

Ped.

souffle de la mer les porte à l'Hellespont Scopas! toute la Grè-
 Hauchtes Meeres ihn hin aus zum Hellespont Io Scopas hat die Be-zuo-

ce ho-nore ton gé-ni-é Et l'éclat de ta gloire il lu-
 drung Gerechendaus er-ragt Und ein Strahl ser-nes Ruh-mes, ja er

a tempo

colla voce

CHOEUR.

f
mi ne mon front!
falt auf mich zu rüek!

f
Gloire à Sco_pas!

f
Sco_ pas, Heil ihm!

f
Gloire à Sco_pas!

RHOD. Récit.

ff
Les plus jeunes fronts se flé_
vie le juge Sur un ver.

Ped.

R. (Elle sort)

tris sent Au feu di_ vin des lauriers d'or.
sen gte die hei_ sse Gluth des Lorbeers schon.

pp

Lento.

pp

ff

poco rit. (long silence)

Andante maestoso.

SCOPAS. Récit. Lento semplice. ten.

p Sa - lut! — mon œuvre est terminée. —
 Gruss Du! — Mein Werk ist nun vollendet!

pp *f* mesuré.

Maestoso. ATHEN

Dieux im - mor - tels! à toi cet te gloi - re ré -
 Glück - li - cher Dú! Eod Den sind un - ad - le die

ff

- vé - e Qui te sé - pare en - fin des mor - tels in - cou -
 Eh - ren die u - ber an - die Men - schen den Sie - get er -

- nus!
 - bühn

f poco più mosso.

Que la - triré - me d'or -
 Kün - de - es laut - der Ruhm -

Ped.

*

A

à nos cités lorn-tai-nes En por-te la nou-
 laut-ol-ten Gers-chen-städ-ten dem gan-zen Land' vor

Ped. * Ped. *

A

-velle... et surtout dans A-thè-nes! Scopas a cré-
 al-ten or-fabrics A-then- dass Sein pas du

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A

-é sa Vé-nus!
 Ve-nus er-schut!

Même mouv!

pp

Ped. * Ped. *

SCOPAS,

A

Oui, ma Vé-nus pa-reille à vous res-
 La, nei-ne Ve-nus-ich mit der-ien

S
- pi - re! Elle a vos
Zü - gen Dem ter - zend

S
traits di_vins et vo tre doux sou_ri -
E - ben_bild, dein Lächeln süß ver_schwie -

S
- re. Et des affronts du
- gen Nur der ne_Schön - heit

S
temps Gardant vo_ tre beau_ té, Mon gen_vre vous de_
wahrt mein Werk der spä_tern Zeit und nur dein Reiz ge_

son immor - ta - li - té son immorta - li -
 ihm die Un - sterb - lich - keit, ihm die Unsterblich -

pp
 Ped. ☆ Ped. ☆

- té. Dans Mi -
 - keit. Dort von

Ped. ☆

Même mou!

- lo, mon i - le na - ta - le, J'ai pris le
 Mo - lo wo - ich ge - bo - ren hab' ich den

mf

mar - bre le plus beau Le plus pur que la Grèce é -
 bei - lich - sten Stein sa - ben - dend weis, wie er er -

f

S.

- ta - le Pour le Pa - lais — pour le tou - beau,
 koh - ren um bald Pal - last, bald Grab zu sein

p

Récit.

S.

Sur le bloc de pier - re Mon ciseau dontait, J'étais en pri -
 Doch der Meis - sel hob - te in den Stein zu haun Da leht ich zu

f

S.

è - re Vé - nus é - cou - tait!
 Ve - nus, die Göt - tin zu schaun!

pp

p

rit.

COUPLETS.

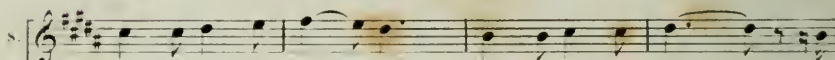
N^o 3.*Larghetto. dolce*

SCOPAS.



(TRISTROPHE) O Vénus la blan - de Qui sortis de l'ou - de
 Ven - aus, Moer ent - ste - gen, Göt - tern zum Ver - gni - gen

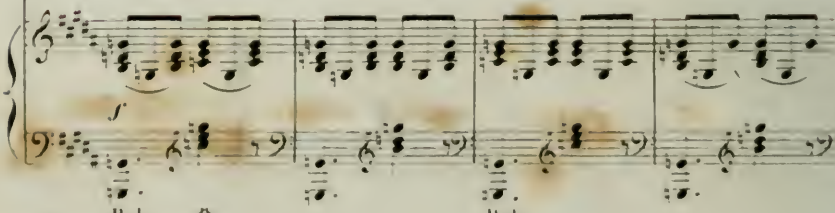
PIANO.



Pour charmer le mon - de Et sourire aux Dieux, Du
 Her - zen zu be - ste - gen, Die he rausch dein Glück, Ent -



mar - bre so - nu - re Que le so - leil do - re
 - stei - ge u - Rei - ne Die - sen mit - sen Stel - le!



Ped

Ped.

rit. *a tempo.*

S. *Sors vivante en co - re Pour charmer nos yeux!*
Le - lend'ach! er - scher - me Mei - nem Se - her - blick

p *colla voce.* *f*

1^{re} STROPHE.

S. *E - xi - lé loin d'el - le, Mon ciseau li -*
Nach dem Göt - ter - bil - de, Reiz - ge schmückt und

p

S. *- d'el - le Cher - chait un mo - dè - le*
mil - de, Späß' ich; mich er - full - te

Et cherchant en vain! Quand percant la
 Sucht es zu schuf! Ne bel rings zu

f

Ped. *

nu - e, Cé - leste in - con - nu - e,
 rin - nen, Und rei - zend an Me - nen

Ped. * Ped. *

Vous ê - tes - ve - nu - e Du sé - jour di -
 Bist Du mir er - sche - nen Aus - des Him - mels

rit.

p *colla voce*

Vin! Vous ê - - tes ve - nu - e
 habu Bist Du nun er - sche - nen

f

S.

p

Du sé - jour di - vin! Vous é - tes ve -
 Aus des Him - mels - höhn Bist Du mi er -

S.

p *rit* *a tempo.*

- nu - Du sé - jour di - vin!
 - sche - nen Aus des Him - mels - höhn.

p *colla voce.*

ATHEN.

Récit.

Ah! non âme fré -
 O! die Seele er -

esusc. *f* *p* *p*

Ped.

A.

Lento.

- mit d'une orgueilleuse i - vres se Ton ciseau glori -
 - lebt vor ü - bermüth' ger Freu de, Weil Du in Meis - sel nach

A

eux me trans_orme en dé_ es_ se! A toi mon cœur, Scopas,
 mi_ et_ ne_ Ge_ tu_ et_ schut! Dem Sco_ pas_ ist_ mein Herz,

f *col canto.*

A

et le doux nom d'é_ poux!
 Sei_ nun_ auch_ mein_ Ge_ mah!!

p

SCOPAS.

Qu'ai-je enten_ du? Que di_ tes
 Bäu_ te_ ich_ recht! Sprichst Du auch

p

A

vous?
 wahr?

pp *poco rit.*

DUETTINO.

N^o 4.

And.^{te} amoroso.

ATHÉNAÏS.

p Oui, _____ nous i - rons à Myti - lé - - ne
 Ja, _____ komu nakh My - ti - le - ne hin

SCOPAS.

And.^{te} amoroso.

PIANO.

pp

Où l'ombre est douce et l'air lé - ger,
 Wo mil - de Lüft die Gluthen kühl,

Où _____ sar - ré - ta la blonde Hé - lé - - ne
 Wo _____ He - le - na ein dunkeln Grim

sf

ATHEN

2^e STROPHE.

Au bois de mon
O sieh der Gy-

p

A. ile a du ré e, bercé par le zéphir a
the re hol des kind, Dort ruht er un term Blu then

sf

mi Le
strauh kus

bel en fant de Gy the ré e Dans les ra
se, se suss, se leis und lind Ihm sen det

sf

a tempo.

A. *rit.*
 - meaux sèst en - dor - mi
 Ze - phius mit - der Hauch
a tempo.

Più mosso.

a tempo.

A. Aus si l'a - mant qui se re - po - se Dans les
 O schon sind des Er wahl - ten Lou - se Wo ich
Più mosso. *pp* *a tempo.*

bois Ou je tiens ma cour.
 wall - te im duu - kelu Han

A. *f*

Y : tron - ve chaque
 Da : blüch'n - duu im Ver -

A. *f*

A

jour Le myr - - - - te a vec la ro - se, La
 en Du Myr - - - - the und die Ro - se Du

vie a - vec l'a - mour!
 Lie - - - - be, das Glück sind sein

rit. *a tempo.*

SCOPAS

Heureux fa - mant qui se re - po - se, Dans tes
 Wie schön sind des Er - wahl - ten Lu - se Du im

bras au dé - clin, du jour, Se - ni -
 Ar - - - - ne, im thau' - - - - gen Hand! Sus - - - - ce

- vrant des par - fums du myr - - - - te et de la
 - rauscht ihn der Duft der Myr - - - - the und der

Ped. *

ro - se Et se - ni - vrant d'a -
 Ro - se Glück ist, und Lie - - - be.

rit.
p
colla voce.
 Ped. *

- mour!
 sein!
a tempo.
pp

pp

SCÈNE ET CHŒUR.

No 3.

Même mouvement.

ATHÉNAÏS

RHODINA.

SCOPAS.

SOPRAN

TENORS.

CHŒUR.

BASSES.

Scopas, et vous,
O Herr! und Du,

Même mouvement.

PIANO.

p *stacc.*

R

Che - re mai - tres - se, Écou - tez! tout un
then - re Ge - he'im, he - ret - nich Al - le

f
Gloi - - - -*f*
Scopas - - - -*f*
Gloi - - - -

peuple à nos por - tes se - pres - se. Femmes, enfants, vieil -
 Räu - me et - til - let die Men - ge Weiber Kin - der und

- re à Sco - pas!

- pas Heil Dir!

- re à Sco - pas!

- lards, sont en hà - te ve - nus Sa - lu - er de leurs
 Grei - se sie dran - gen her - au, mit Ge - san - - - - gen der

chants la non - vel - le Vi - - nus!
 Lust Demer Ve - - nus zu mah'n!

ff

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and rhythmic patterns.

Second system of piano accompaniment, continuing the complex textures from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the musical material.

(CHANGEMENT A VIE)

Fourth system of piano accompaniment, marked with the instruction "(CHANGEMENT A VIE)".

Fifth system of piano accompaniment, leading into the vocal entry.

Poco più lento.

CHORUS.

Tenors. *pp*

Le monde en tier chan tant sa
 Du singt de Welt Ruh mes le

Basses.

System of vocal music for Tenors and Basses, with lyrics in French and German.

Poco più lento

mf stacc

Le monde en tier chan tant sa
 Du singt de Welt Ruh mes le

Sixth system of piano accompaniment, including the vocal lyrics and a dynamic marking of *mf stacc*.

gloi_re Ré_pand des fleurs de_vant ses
 rich_te Und_wei_het Die Blu_men als

gloi_re Ré_pand des fleurs de_vant ses
 rich_te Und_wei_het Blu_men als

mf stacc.

pas! Gloire à Seo_pas!
 Zier Seo_pas Preis Dir.

pas! Gloire à Seo_pas!
 Zier Seo_pas Preis Dir.

f *p*

Gloire à Seo_pas!
 Seo_pas Preis Dir.

Gloire à Seo_pas!
 Seo_pas Preis Dir.

f *p*

Cli - o des - cend, et son his - toi - re
 Dein Na - me glänzt in der Ge - schich - te

Cli - o des - cend, et son his - toi - re
 Dein Na - me glänzt in der Ge - schich - te

mf stacc.

Re - dit le nom du grand Sco - pas!
 Durch al - le Zeit Heil Sco - pas Dir.

Re - dit le nom du grand Sco - pas!
 Durch al - le Zeit Heil Sco - pas Dir.

1^{re} Soprani
 Plus chaste et plus belle Que Rhéa ou Ju - non

2^{de} Soprani
 Ve - nus l'est de He - re, Die Sco - pas et - schuf

p détaché

ta Vé - nus nou - vel - le Il - lus - tre tou nom!

Ihr al - lein zur Eh - re er - tönt un - ser Ruf

p

Sa beauté di - vi - ne Sour - rit à nos chants, Sa grâce il - lu -

Ih - re Schön - heit mün - de Un - ser läu - te Pa - an Und Fest - op - ter

- mi - ne Nos bois et nos champs, Nos bois et nos champs.

zun - de Griechenlaud ihr an, Griechenlaud ihr an

p *pp* *p* *mf*

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes and slurs. The left hand provides a steady harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of piano accompaniment, continuing the intricate melodic and harmonic patterns from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the musical texture.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand concludes with a final melodic phrase. The left hand ends with a few chords. Dynamics *p* and *mf* are indicated. The system concludes with the instruction "Ped." and a star symbol.

CHŒUR

p 1^{re} Soprani.
Le bon-heur sur-ter-re Ne du-re qu'un jour

2^{de} Soprani.
Al-les Glock der Hei-de, O scht, es ver-bleibt

Fifth system of piano accompaniment, featuring a more rhythmic and driving accompaniment for the choral section. Dynamics *p* and *mf* are indicated.

Minerve est aus-tè-re, Charmant est l'a-mour; Et quand la viel-

Weisheit macht Be-schwerde; nur Lie-be ver-gnügt Schweiger der Jugend

-les-se Ri-de-ra nos fronts, O sain-te sa-ges-se,

Schnehen, Will das Al-ter näh'n, Dann be-ten A-the-nen

Nous l'a-do-re-rons!
Wie die Kluge an

Nous l'a-do-re-rons! O saïnte sa-ges-se, Nous l'a-do-re-

Wir die Kluge an Be-ten dann A-the-nen wir die Kluge

-rons!
 en,
 Ténors. *p*
 Le monde en - tier chan - tant sa gloi - re
 Du songt die Welt Ruh - mes, be - rich - te
 Basses,
 Le monde en - tier chantant sa gloi - re
 Du songt die Welt Ruh - mes, be - rich - te
mf stacc.
 Ré - pand des fleurs de - vant ses pas;
 Und wei - het Dir Blu - men als Zier -
 Ré - pand des fleurs devant ses pas;
 Und wei - het Dir Blu - men als Zier -
 Gloire à Son - pas!
 Son - pas, Heil - ihn!
 Gloire à Son - pas!
 Son - pas, Heil - ihn!
f *p*

f

Gloire à Sei - pas!
Sei - pas Heil Dir!

f

Gloire à Sei - pas!
Sei - pas Heil Dir!

f *p*

p

Cli - o des - cend, et son his - toi - re
Dein Na - me lebt, in der Ge - schich - te

p

Cli - o des - cend et son his - toi - re
Dein Na - me lebt in der Ge - schich - te

mf

Re - dit le nom du grand Sei - pas!
Durch al - le Zeit Heil Sei - pas Dir.

Re - dit le nom du grand Sei - pas!
Durch al - le Zeit Heil Sei - pas Dir.

Andante 2/4 *Allegro*.

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

CHRYSEÏS (à Scopus)

Glorie au puissant artiste, au sculpteur de génie, Au chef d'œuvre divin qu'il vient de nous donner; Épissons les Lauriers de la belle Ionie,

Elle dem Bildner, ihn dem grossen Meister Und seinem Werk womit er uns beglückt. Ein gousse laut der Jübel hoher Geister

Pour couvrir nos chemins et pour le couronner, Ainsi que le Titan, au ciel tu l'as ravie. La flamme qui gardait l'Olympe ardent,

Aufstreu' L'ehren ihm, und seine Sterne schmückt! Wie einst Titanen hollst Du auch eben Von dem Olymp, den Strahl von Göttern bewacht

Celle qui donne au marbre et la grâce et la vie, Ennoblit les mortels et les égale aux Dieux. Mais, Scopus, je n'ai plus honte d'être Pyramthe,

Der dich belebt dem Marmor Geist und Leben, — Du ermes Sterblichen gleich Göttern machst. — Mehr als Pyramtheus ist Dir das gestühn

Tu ne redoutes point la foudre et le vautour, Car Venus te protège, au ciel elle est montée. Pour apaiser les Dieux esclaves de l'Amour,

Peu te craint l'Éclair, le Faucon, le vautour, — Car Venus te protège, au ciel elle est montée. — Pour apaiser les Dieux esclaves de l'Amour,

O Scopus, grâce à toi Vénus, fille des ondes, Et l'amour escorte de ses trois jumeaux sœurs, Sur nos îles verront s'élever contr'ondes,

Dank Scopus Dir, du Venus Du entschleert. Wir sie nun schön in ihrer Schwestern Kreis. Auf unsern Inseln wird sie nun geleert.

Dans les bois de laurier et de myrtes en fleurs, Et les amants, aux pieds de la céleste image, Viendront se prosterner toujours, Et danser ont

In Tempeln und im H er ernt ihr Lob und Preis: Sieh! Liebespaare nahen ihrem Bilde, Zu huld'gen ihm am flammenden Altar.

Dans la même attitude et dans le même hommage Les myrthes à Vénus, les lauriers à son front, Reine par les beaux arts, reine par la victoire,

Zieren mit Myrthen sie, so schön und milde, Den Lorbeer bringen sie, doch Dir, dem Meisters, Heilig: Gebieterin Du, in Kunst und Siegen,

O Grâce sois heureuse et libre désormais, Glis sur son aîné: in la me ton histoire, Et ton double rayon ne s'éteindra jamais!

Glücklich bist Du, denn Scopus er ist dein. Schon trägt den Namen Glis mit goldenen Zigen. Auf ihren ehernen Tüben ob ihr wie ein!

CHŒUR.

Ténors. *f*

Gloire à Sco - pas!
Heil Sco - pas Du.

Bassos. *f*

Gloire à Sco - pas
Heil Sco - pas

1^o tempo.

f

p

Le mon - de entier chan - tant sa
Dir singt die Welt Ruh - mes - le -

p

Le monde en - tier chantant sa
Dir singt die Welt Ruhmes - le -

mf

gloi - re Ré - pand des fleurs de - vant ses
- rich - te Und wei - het Dir Blü - men als

gloi - re Ré - pand des fleurs de vant ses
- rich - te Und wei het Dir Blüten als

mf

Que nos chants joyeux Au loin portent sa gloire. Au
 Dich nur, dei - nen Ruhm, soll un - ser Lied hier sin - gen. Zum
 pas Nos chants joyeux Au loin portent sa gloire. Au
 Zier Dich nur, und dei - nen Ruhm, wir wol - len sin - gen. Zum

temple de mé - moire, A la voi - te des cieux!
 Him - mel soll es drin - gen, Zu - des Güt - tes hei - lig thum!
 temple de mé - moire, A la voi - te des cieux!
 Him - mel soll es drin - gen, Zu - des Güt - tes hei - lig thum!

Que nos chants joyeux Au loin portent sa gloire. Au
 Dich nur, dei - nen Ruhm soll un - ser Lied hier sin - gen. Zum
 Nos chants joyeux Au loin portent sa gloire. Au
 Dich nur, und dei - nen Ruhm, wir wol - len sin - gen. Zum

lui mêlent leur flam - me, La myrrhe et le cin -
 Op - fer froh Dir wei - - ben, Wie wir, sie zu er -

lui mêlent leur flam - me, La myrrhe et le cin -
 Op - fer froh Dir wei - - ben, Wie wir, sie zu er -

- name, Encens des dieux im - mor - tels! Oui, brûlons l'en -
 - feu - en, brin - gen Göt - - tern nur dar Ja, des Weih ranchs

- name, Encens des dieux im - mor - tels!

- feu - en, brin - gen Göt - - tern nur dar

- cens Des dieux im - mor - tels Gloi - re!
 Duft Er durchzieht die Luft Heil!

Oui, brû - lons l'en - cens Des dieux immor - tels Gloi - re!

Weih ranchs duft Dir zu Eh - ren füllt die Luft Heil!

Red. *

Gloire! Gloire! Gloire à Sco_

Hé! Hé! Hé! Sco_ pas

Gloire! Gloire! Gloire à Sco_

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass and treble clefs. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Gloire! Gloire! Gloire à Sco_" on the first line, "Hé! Hé! Hé! Sco_ pas" on the second line, and "Gloire! Gloire! Gloire à Sco_" on the third line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- pas! Gloire à Sco_ pas!

Die! Hé! Sco_ pas Die!

- pas! Gloire à Sco_ pas!

The second system continues the musical score with four staves. The lyrics are: "- pas! Gloire à Sco_ pas!" on the first line, "Die! Hé! Sco_ pas Die!" on the second line, and "- pas! Gloire à Sco_ pas!" on the third line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

The third system consists of two staves for piano accompaniment in bass and treble clefs. It continues the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

The fourth system consists of two staves for piano accompaniment in bass and treble clefs, concluding the piece with a final cadence.

Au temple de Vénus je conduis ce cor-
Das Volk füh-re-ich um in den Tem-pel Cy-

-te-ge, Ma gloire est sa-tis-fai-te, Elle a conquis, l'a-
-che-reus voll-en-det-ist mein Ruhm da-es die Lieb-ge-

ATHEN:
A demain, cher Sco-pas.
Mor-gen dem, theurer Freund

-mour!
-wann!

Que Vénus te pro-
Mo-ge Ve-nus Dich

Mon vaisseau sera prêt avant la fin du jour
Und be-reit-ich mein Schiff-eh-nach die Son-ne sinkt.

-te-ge
schü-tzen!

tempo I!

(Cantabile - Adagio)

Piano accompaniment system 1, first staff (treble clef) and second staff (bass clef). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

Piano accompaniment system 2, first staff (treble clef) and second staff (bass clef). The first staff begins with the dynamic marking *mf stacc.* and includes the instruction (CHANGEMENT À VUE) above the staff.

CHORUS. Three vocal staves: 1^{re} et 2^{de} Soprans, Tenors, and Basses. Each staff begins with the dynamic marking *f* and the lyrics "Gloire à Sco - pas!".

Piano accompaniment system 3, first staff (treble clef) and second staff (bass clef). The first staff begins with *f* and includes a *p* dynamic marking later in the system.

CHORUS. Three vocal staves: Soprans, Tenors, and Basses. Each staff begins with the lyrics "Gloire à Sco - pas!". The instruction "Glorifier la toile du fond" is written above the top staff.

Piano accompaniment system 4, first staff (treble clef) and second staff (bass clef). The first staff begins with *f* and includes a *p* dynamic marking later in the system.

CHORUS.

Tenors.

p Le monde entier chan-tant sa gloi-te
 Die singt die Welt Ruh-mes be-rieh-te

Basses.

Le monde en-tier chantant sa gloi-re
 Die singt die Welt Ruh-mes be-rieh-te

pp

Re-pand des fleurs de- vant ses pas ;
 Und wei- - - - het Dir Blu - men als Zier-

Re-pand des fleurs devant ses pas ;
 Und wei - het Dir als Zier-

pp

p

C

C

Ped. *

RHOD.

Fer - mez vos blondes paupie - res, Sur vous, du haut des
Im - schlummer schliesse die Lie - der, Und aus den Himmels -

R

cioux, — Veille - ront les pri - è - res Fil - les du roi des Dieux!
hö - ha werden schützend her - nie - der Freundliche Göt - ter schal!

First system of a piano score. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Pedal markings are present in the bass staff: Ped. * Ped. * Ped. *

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active bass line. Pedal markings: Ped. * in the bass staff. *pp* dynamic marking in the bass staff. *poco più molto,* tempo instruction above the right hand.

Third system of a piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Pedal markings: Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Fourth system of a piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Pedal markings: Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Fifth system of a piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Pedal markings: Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Sixth system of a piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Pedal markings: Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

DUO ET CHŒUR.

N^o 6.

Même mou!

ATHÉNAÏS.

ÉROSTRATE.

CHŒUR
des
Océanides.

1^{re} Sopranos.

2^{de} Sopranos.

PIANO.

Réçil, (d'une voix contenue)

E.

Grands Dieux! quelle horrible pen - sé - e Dans la
O Gott welch ein finst'rer Ge - dan - ke Treibt hin.

nuit guide mes pas!
her mich in der Nacht.

Au
Das

E.

Les nymphes Océa - nides Veillent sur le flot ver -
 O hoch! die O - ceä - niden Wachen ü - ber ih - ren

-rond — sur — ton som - meil.

stil - - len Träu - me raubt.

Ped. * Ped.

-meil, Et contre mes mains per - fides Elles gar - dent son sommeil,
 Haupt Dass kein Frevler hier den Frieden Ihrer stil - len Traume raubt.

Ne crains rien, — rien.

Furch - te nicht nicht

Ped. * p

Allegro. Récit. ♩ .

Oh! fu - yons!... dé - esse ou
 Fort, hin - weg! ob - Weh, ob

a tempo. *cresc.*

E. femme. Elle est sa - crée à mes yeux De - ro - bou - s Fa - mour in -

Gut - thun, als - her, lig - gel - te sie - mit. Schweige - sin - den - hal - te

a tempo.

p *f* *cresc.*

f

-lâme — A la co - lè - re des Dieux?

Lie - be, dem die Götter zur - nen Dir.

ff *f*

And^{te} sostenuto.

ATHEN

pp

A mon bonheur puis-je croire, Est-ce un son - ge radi -

o - sis, sei Glück dass nach blendet! Ist es Wahr - heit ist es em

pp

-eux Qui, par la por - te d'ivoire Me vient par l'ordre des dieux?

Traum? Bon nuit die Göt - ter gesen - det. Ein - hal - des (Luch - ti - ger Schaum!

L'amour ne donne la gloire, Et m'élève jusqu'aux cieux!
Die Lieb hat Ruhm mir geschenkt, Hebt mich in den Himmelsraum!

dim.

Allegro. EROS, (ne contenant plus savoir)

O douleur! a qui s'adresse, Dans le ter-
Wehe mir! wem wohl er-teilen Die Worte

res-tre sé-jour, Cet hymne de la ten-
die ich ge-hört Wem gibt ih-res Herzens

ATHEN.

Un étran-
Ein Fremder

resse, Ces doux accents de l'a-mour?
Schon? Wem hält der Lie-he sie werth?

And.

-ger dans cette en - cein - te! C'est I - xi -
 hier? l'and me - nei Eh - te! I - xi - ou

-ou le ra - vis - seur! D' -
 ist? der Raub - mir droht! Re -

-es - se de la pudeur sain - te, O Ju - non! o Ju -
 -schu - tzerin der Scham, o Heh - re, Kaus - che d'ü - no, re - te

-non! pro - tè - ge ta - seur!
 D'ü die - Schwe - ster in Noth!

EROS


L'épon - se du Dieu du ton -
 Des Die - ux vers Got - tin

E. 

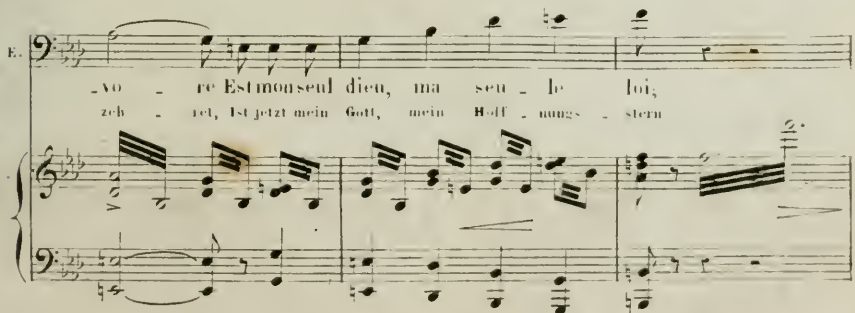
-ner - re Est sourde à la voix des mor-tels. La pu-
-hö - - ret die He - ben den Mens-chen nicht mehr Und der

E. 

-deur a quit-té la ter - re, Elle a per-
Schan Tempel ist zer - - stó - ret Ver - ü - det

E. 

-du tous ses au - tels. Eamour seul, l'amour qui dé-
ibir Al - tur und leer! Lie-he nur, die leont und ver-

E. 

-vo - re Est mon seul dieu, ma seu - le lui,
zoh - ret, Ist jetzt mein Gott, mein Hoff - nungs - stern

Sou_ri_s à l'a_mant qui Pa_ -
 Dem Lich le der hoch Dich vor -

_do - re, Ré_ponds à la
 - ch - ret Ihr hi - re der

voix qui t'im - plo - re! Non!
 hier dich be - schwü - ret Nein!

ATHEN: (Pali)

EROS *f* Es_cla - ve, o_bé_iss à ton roi!
 Du Sch - stu, auf, gehorcht demem Herrn!

ATHÈN.

Recit. a tempo.

a tempo.

Tobé - ir à toi! à toi mon es - cla -
 Dir ge - horechen Ich Du! Ich Du! unenem - Sla -

a tempo.

EROS.

Av!
 ven!

Athéna - is...
 A_the_na - is!

Athénais!...
 A.thena.is

ATHÈN.

EROS.

ATHÈN.

EROS.

fuis...
 Fuit!

Suis-moi...
 Du folgst

Non!
 Nein!

Craus mon déses -
 Für -chte mei -nen

ATHÈN.

-poir... Je le bra - ve, Vil mor - tel, sans gloire et sans
 Zou! Ich ver - acht' ihn! Sla - xe Du, ohn' Na - men nod

cresc.

EROS.

ATHEN.

nom! Crains mon a - mour... Je veux ta hai - ne!
 Ruhm Doch ich - ich - Dich! Du soll'st mich has - sen

EROS.

ATHEN.

Tu sais les maux que j'ai soufferts. Que sur
 Kennt Du das Leid das ich er - trug? Sen - de

tui Jupiter dé - chaî - ne Les Eumé - ni - des des en -
 Zeus Du zur Stra - fe der Eume - ni - den Schar und sei - nen

ff *cresc.*

Un peu plus lent. *f*

-fers! Fluch! Qu'il soit à jamais in -
 Es tritt Fluch und Schmach den

Qu'il soit à jamais in - fâ - me,
 Es tritt Fluch und Schmach den Fre - chen

ff *ff*

A.

-fâ - - - me, Le sé_ducteur o_di -
 Fre - - - chen Der Frau_en - lie - be - le -

Le sé_ducteur o_di - eux .
 Der Frau_en - lie - be - le - geht

sf

A.

- eux Qui ne respecte en son
 - geht Und der im Blin - den Ver -

Qui ne respecte en son â - - - me
 Und der im Blin - den Wer - bre - chen

A.

â - - - me Ni la faibles - - se de la
 bre - - - chen Nimmer das Weib - - - und sei - ne

Ni la faibles - se de la fem - - - me
 Nimmer das Weib - und sei - ne Schwa - - - chen

Piu lento.

A

fem - me Ni la puis -
Schwa - lon Dieu - dieu

Ni la puis - san - ce des
Dieu - dieu der Got - ter

Piu lento.

A

san - ce des Dieux!
Got - ter nicht eh!

Dieux!

eh!

Piu molto.

ff Ped. Ped.

Ped. *ff* Ped.

ENTR'ACTE ET AIR.

N^o 7.

Allegro moderato.

EROSTRATE.

PIANO.

The musical score is presented in four systems. Each system contains a vocal line for EROSTRATE in a bass clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro moderato'. The key signature is one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 's' (piano) and 'f' (forte). The piano part features complex textures with chords, arpeggios, and melodic lines. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, while the left hand has a more active accompaniment with eighth-note patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is visible.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *mf* (mezzo-forte) marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *dim* marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with the tempo marking *And^{te} sostenuto.* and the instruction *rit molto.*

EROS.

Par-
Rings.

f *dim.* *p* *p*

alleg *alleg*

E.

- tout deuil et né - ant!..
- um De - de und Schmerz.

a tempo.

p *pp* *crescendo* *a poco a poco* *cresc.*

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

8

f *cresc.* *ff*

EROS:

Récit

Quelle amère iro - nie Dans l'éclat du so - leil qui se lè - ve si beau!

8 Wie zum bit - teren Hohn Steigt die Son - ne her - auf hell'm Leuchten, der Pracht

fp *p* a tempo.

alleg *alleg*

Poco più mosso.

E. de l'O-ri-ent. D'Argos aux ri-ves d'A-gri-
im O-ri-ent. Au Kö-nigs-ta-fel-schloß und

Poco più mosso.

p

E. -gen-te Les rois montadmis à leur cour, Les rois mont ad-
schätzlich. Mich rie-fende Für-ster her-an Mich rie-fen die

f
cresc.
a tempo.

E. -mis à leur cour, Et ma ri-
Für-ster her-an. Doch all mein

p

Poco più mosso.

E. -ches-se est in-di-gen-te, Car je n'ai pas trou-vé l'a-mour,
Reich-thum-ich ist dumm Weil ich nicht Lie-be-fin-den kann.

p

a tempo

E

Gar je n'ai pas trou - vé l'amour.
 Welt ich nicht Lie - be fin - den nam

a tempo

p *mf* *rit e dim.* *p*

Agitato.

f *f*

Pod. *

Récit.

a tempo.

Récit.

a tempo

E

Oh! viens a mon se - cours, toi, Dieu des a - go - ni - es! Bénes -
 Ha! Komm zu Hil - fe mir Du, Gott der Nothge - lu - ste Du al

f *f* *f*

E

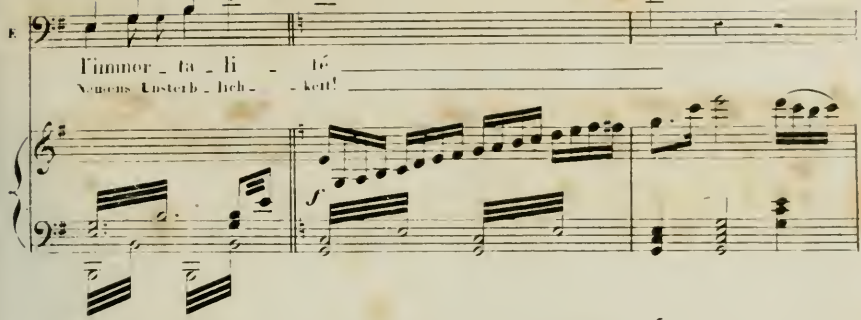
-poir! déses - poir! ter - ri - ble dé - té Qui conduit au tri -
 -lem Du al - lem Ver - zweilung ihm ich ge - weilt! Zum Triumph tub - re

ff *dim*

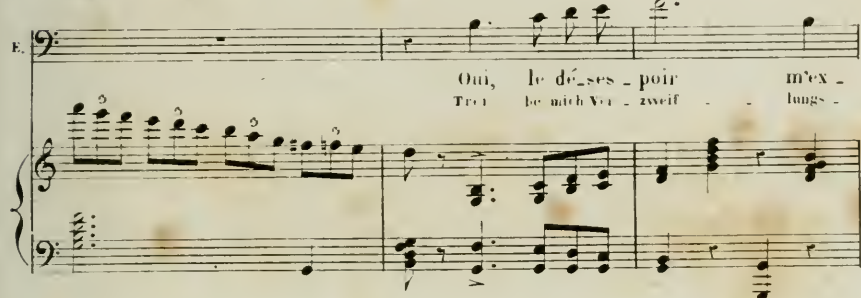
E

-om - ple outraine aux gémi - es, En nous donnant la honte ou
 - mitch cum Tod, zum Heutge - ru - ste Nur rei - che neu - da - fu - meines

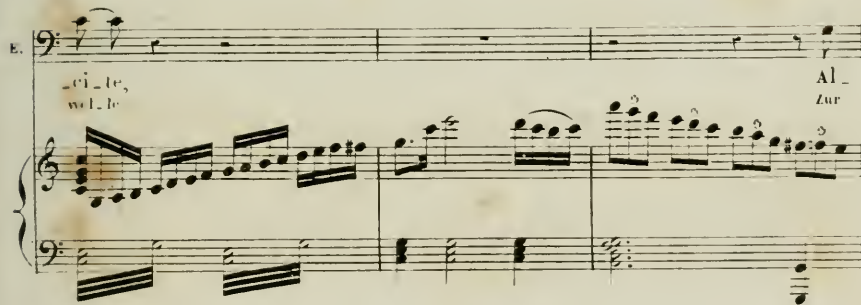
a tempo.

E. 

Finner - ta - li - té
 Venus Usterb - lich - ket!

E. 

Où, le déses - poir m'ex -
 Trai le mitz Ver - zweif - lungs -

E. 

-ci - té, Al -
 wä. le. Zur

E. 

-lous, al - lous d'un pas in - certain
 That! Zur That! ich fol - ge nur Du

F

Vers ob zum Him mel o der Co zur

TO - lym - pe ou - le Co - zur

pp *cresc*

F

- cy - - te, Al lous ou va mon destin!
Hil - - le Sie tub - re, gleich gilt es mir

f *Ped* *Ped*

F

Vers ob zum Him mel o der Co zur

TO - lym - pe ou - le Co - zur

pp *cresc*

F

- cy - - te, Al lous ou va mon destin!
Hil - - le Sie tub - re, gleich gilt es mir

f *Ped* *Ped*

f

E. *mes sœurs les Eu - mé - ni - des,*
O ihre Schwe - stern Eu - me - ni - den

Ped. *cresc.* Ped. *sempre cresc.*

E. *mes sœurs les Eu - mé - ni - des, Jar -*
O ihre Schwe - stern Eu - me - ni - den Joh -

E. *cep - te vous des of - fens, Ou*
ich - me ans eu - rei - Rind Sei es der

cresc. *pp*

E. *gard, des A - tri - des,*
Der den der A - tri - den

pp *cresc.* *f* Ped.

E

On la flam - me des en -
 Ses des On kus Fen er -

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in the bass clef, with lyrics 'On la flam - me des en - Ses des On kus Fen er -'. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The right hand plays a rapid sixteenth-note pattern, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

E

fers! On le poignard
 brand Ses es der Dösch

pp

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with 'fers! On le poignard brand Ses es der Dösch'. The piano accompaniment features a dense texture with many chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present.

E

des A - tri - des, On la
 der A - mi - den Ses des

cresc. *f* Ped. Ped. *

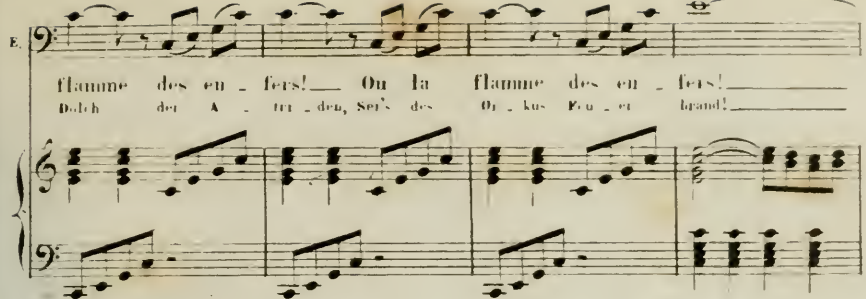
Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line has 'des A - tri - des, On la der A - mi - den Ses des'. The piano accompaniment shows a crescendo and a fortissimo (*f*) dynamic. Pedal markings are present: 'Ped.' and 'Ped. *'.

E

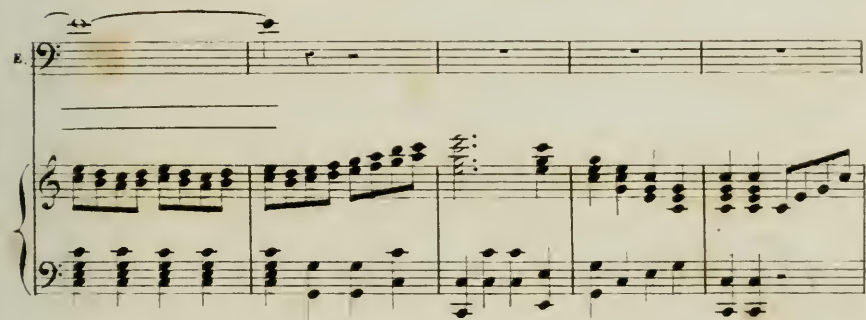
flam - me des en - fers! On la
 Or kus Fen er brand! Ses der

piu mosso.

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line concludes with 'flam - me des en - fers! On la Or kus Fen er brand! Ses der'. The piano accompaniment continues with a 'piu mosso' (faster) tempo marking.

E. 

flamme des en - fers! — Ou la flamme des en - fers! —
 Dolch der A - tri - den, Ser's des Or - kus Feu - er brand!

E. 



Moderato, a tempo,
 8
stacc. *ff*
p





SCENE.

N^o 8.

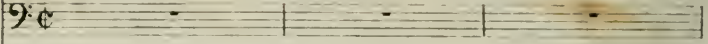
Moderato.

RHODINA.



Vous, — sei-
Du — l'as-ô

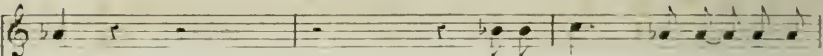
EROSTRATE.



Moderato.

PIANO

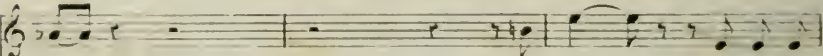
R.



-gueur?...
Hein!

vous se — nez at_tendrez maî-
Und er — wa — rest wohl mei — ne

R.



-tesse?
Hein?

I — ri, — vous la cher-
Das — hier — subst Du ver-

Récit.

Lento assai.

R. *chez en vain, Le ciseau de Scopas en fait u ne dé-*
ge - lens ste Seit der Messel von Scopas sie ethob zu

EROS.

R. *-esse, Chef d'ou - vre d'un marbre divin, Quoi! chez Scopas*
G. Linn Und Mar - mor - nu - ster - blich sie macht Wie! Sie - bei

RHOD.

R. *Par son ou - vre nou - vel - le Qui garde - ra son*
Sci - ne neu - es - te Schöp - fung, Leist ihrem Na - men

E. *-pas! chez Scopas!*
ihm? Sie - bei ihm?

p legato.

poco rit.

a tempo.

R. *nom, il l'a faite immortel - le Un tel honneur vaut bien un mot d'espoir...*
Ruhet und ver - her - licht sie - e - wig Und sol - che Eh - re - Ver - göl - tung wohl ver - dient.

poco rit.

EROS

De l'emporter sur lui que n'ai-je le pouvoir!
 Besass, ich doch die Kraft Ueber ihn mich zu er - heben

mf *ppsc.*

Allegretto,

RHOD.

Etes-vous pein - tre comme A -
 Bist Du ein Mä - ler wie A -

stacc. *mf*

-pe - le? Sculpteur — comme Euphrase —
 -pe - le? Ge - stel — est Du — den Stein —

ou comme Praxi - te - le? Aux doux ac - cents de vo - tre voix Ainsi qu'Or -
 wie Praxi - te - les? Kann der mer - Stimm'ge su - sser Laut wie einst Fu -

fz *mf*

R. *phée amoureux d'Éurydice. Savez-vous attendre et charmer à la*
rit - diens Got - te, wie Orpheus über - wal - ti - gen erst und be - zau - bern zu

R. *fois Les tigres des déserts et les nymphes des bois?*
gleich Ber - wöl - ste Raub - ge - tier - und die Nym - phen des - Wäldes?

FROS. *Non, non!* **RHOD.** *Qu'avez-vous donc pour entrer dans la*
Non! non! *Und wie ge - denkst Du zu sie - gen im*

R. *lice? Qu'avez-vous donc pour plaire à votre tour?*
Kämpfe? Was nennst Du Dein - wo - nit Du die ge - fall's?

f *p*

fz: molto.

Moderato.

EROS. *semplice*

Je n'ai que mes tré - sors!

Ich hab' he nichts als Gold

Je n'ai que mon a_mour

Und nicht als meine Lie - be

Pour el - le j'euise offert tout

Für ' sie gählich Al - les

For dont je dis_po - se, Et ma vie et ma li - ber - té!

hin was ich be - st - zen, Mei - ne Frei - heit, mein Le - ben selbst

RHOD.

Pour el - le vos tré_sors, seigneur, sont peu de cho - se,

Für ' sie ist all dem Gold' O Herr, von keinem Werth

R.

Elle ai me mieux la gloire a ver la pauvre.
 Den Schüt zen zieht sie Ruhm in At muth get ne

poco rit.

R.

rit.
mol.

smorz. *pp* *p* *pp*

Ped.

EROS.

Quel forfait a commis la ter - re?
 Welcher Frevl werd wohl jetzt woll en - det

pp *ff* *pp* *f*

8-
6

R.

Ju - piter, le dieu souverain, Fait re tentir son ton - ner - re
 weil der donner vol - lende Zeus solch ein G - walt, ter ent - sen - det

8-
6

pp *f*

E

Sous un ciel se - rein
 aus der Wol - ken - Kri - st

RHOD. (avec effort)

I - ci, d'une chaste dé - ses -
 Ge - lastert oft würden die Nomen
 Souvent on blasphème le
 der himmlischen Got - tin - nen

R

nom;
 hier

Serait - ce la main venge - res - se ou de Di -
 Vielleicht th - re Ra - che jetzt nah - men Ve - nus, Di -

R

à - ne ou de Ju - non!
 à - na Ju - no, da - fu

C'est Phœbé qui se
 Di - Di - a - na, sie

FRAS.

BRUD.

Imp-lac-a-ble dé-es-se!
Un-vei-sahn-lic-her Got-tin

ven-ge!
nicht-sich

C'est sa voix qui ton-ne dans
th-re-stim-me-ge-let-so

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics in French and German. Below it is a bass line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with dynamic markings *p*, *ff*, and *p*. The piano part includes a prominent bass line with octaves and chords.

piu mosso. *a tempo.*

Allons chercher a-sile aux pieds de sa pré-tresse!
So komm und lass uns Schutz in ih-ren Tempel suchen

l'air!
wild

La foudre
Ha! weh ein

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a complex bass line with sixteenth-note patterns and dynamic markings *f*, *ff*, and *pp*. There are also numerical markings '6' and '8' under the piano part.

ton-be sans é-clair!
Blitz durchläßt die Luft

ton-be sans é-clair!
Blitz durchläßt die Luft

dim. *pp*

The third system shows the vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a 'Ped.' (pedal) marking and dynamic markings *pp* and *dim.*. The system concludes with a double bar line.

DUO.

Duo

ATHÉNAÏS.

Allegro giusto.

SCOPAS.

PIANO.

Récit. SCOPAS. a tempo.

La foudre — a brisé ma sta — tue;
 Mein Werk — ist vom Blit — ze — ge — fallt!

suivrez.

a tempo.

Récit. a tempo.

En Dieu — contre nous ir — ri — té En
 Ein — zu — nendes Miss — ge — schick Die

suivrez.

a tempo.

Moderato.

Je - ve mon œuvre abat - tue — Aux yeux de la posté - ri - té.
 Bild - san le hat es zer - schellt — Ent - zie - het sie der Nachwelt Blick.

Dem Vénus par vous si belle,
 Venus, so schön durch Dich vor Allen,

a tempo.

pp

Ped. *

Les bras divins tombent broyés
 Es fiel ihr Arm Es fiel ihr Haupt,

Mon amour, ma gloire, a - vec el - le,
 Ach! in Glück, mein Ruhm ist ge - lü - ten

Out ensemble été foudroyés!
 Et des bot de bliz un ge-rant.

p *cresc.* *dim.*

p Même mouv!
 Mon plus beau jour, hé-las! sa-ché-ve Il n'est dé-jà qu'un
 Mein schönster Tag er-hat ge-ou-det, Mu-Halt er-m-m-

p *più mosso.*
 sou-ve-nir; Ain-si ma gl'ire é-tait un
 rung-al-lem, Trau-me des Bohas, de-mich ge-

pp
 rêve, Et mon bon-heur vent de fi-nir,
 -blen-det Bald soll-let die ver-schwin-den sein

f *pp*

a tempo.

ATHEN.

J'ai devi - né d'où vient la foudre
 Ja ich er - roth wer sie - ge zuckt

Qui
 Du

frappe ton front radieux.
 Blitze, den Ruhm zu lehren

Sur ton œuvre
 Vor dem Werke

réduite en poudre
 das sie zerstückt


Bravous la co - lè - re des dieux!
 Die Göt - ter mü - ßen mir Hohn

SCOPAS.

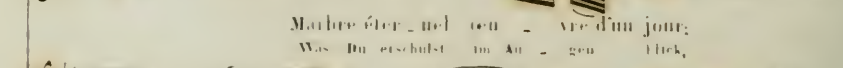
p Le ciel, ja -
 Feind - sel - ge

Le ciel ja - lous bri - sa l'of - fran - de,
 Feindsel - ge Göt - ter schmet - tern nie - der

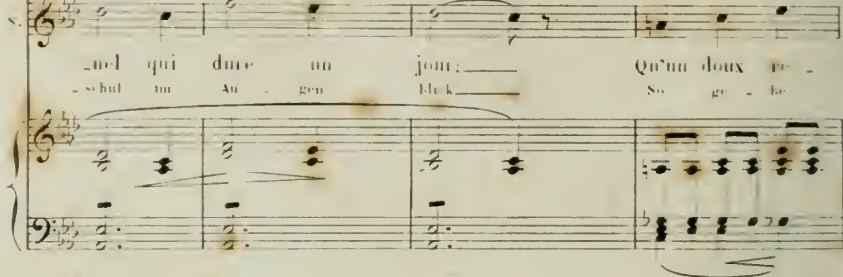
Jalous bri - sa l'of - fran - de, Mère e - ter -
 Göt - ter schmet - tern nie - der Was ich er -

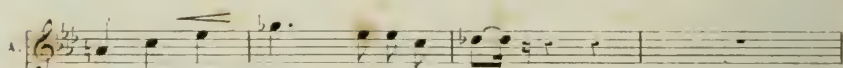
A 

Marbre éter - nel en - vre d'un jour;
Was Du erschufst im Au - gen - Glück,

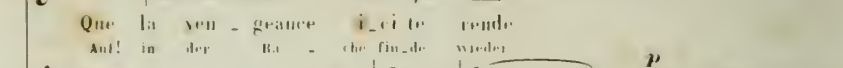
S. 

nel qui dure un jour; — Qu'un doux re -
- schulst im Au - gen - Glück — So ge - be




A 

Que la ven - geance i - ci te rende
Auf! in der Ra - che fin.de wieder

S. 

gard i - ci me' ren - de Tout mon hon -
mi de in Au - ge wie - der in sü - ssem



A 

Le bonheur la gloire et l'amour!
Lie - be, Ehr, ja Ehr - re und Glück

S. 

heur dans votre a - mour!
Lie - bes - behu des Glück



A.

Si tu veux que mon cœur à jamais t'appartienne, Que ta gloire à ja-
 Wen Du willst dass mein Herz Dir auf e - wig ge - hö, re Dass mein Ruhm sich für

A.

SCOPAS.

-mais soit unie à la mienne, Si tu m'ai_mes, en - fin!... Eh
 immer in deinem ver - klä, re, Wen Du wah - haft mich liebst Was

S.

ATHEN. Allegro.

bien? eh bien? Le fer en main, Entre en ces
 dann? Was dann? So dringe kühn, den Ham - mer

A.

lieux, fermés à tout regard pro - fa - ne, Dans ces
 schwer zu Hand In je - nes Tem - pels Hä - ben Der Di.

murs, con_sacres à la chas_te li_
 mon_ger_welt und ver_schlos_son_ist

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

_a_ne, Et sous les coups, sans attendre à demain, Que sa sta_
 Al_ len Uddnem Streich Demüt_ le_ so_ gleich La rasche

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand, creating a rhythmic drive.

tu e Ronle abat _tu_ e Et mè_ le ses dé_
 Ei_ le Dei Gü_ heit San_ le Zertrum_ mert vol_ le

The third system shows the vocal line with a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns, including sixteenth-note runs.

bris au sa_ ble du chemin!
 sie_ Im Raub_ des Ba_ dens_ Im

The final system on the page. The vocal line concludes with a melodic phrase. The piano accompaniment features a sixteenth-note figure in the right hand and a bass line with some rests.

SCÈNES.

f
 Dieux! d'un tel for - fait impie et sa - cri
 Gott! solch Fre - v - l - that un - he - l - ges - that - tes

f
 - lé - ge A la fa - ce du jour, Faut - il souiller mon bras!
 - la - stern Soll ich schmädtich Je - rebu, Im bel - len Ti - gesticht?

f
 Non! les cieux sont pour elle et fend - re la pro - té - ge! Ah!
 Nein! die Göt - ter sind streng und be - schüt - zen die Schö - nes - ter! He!

a tempo.
 Tu ne m'aimes pas! Va -
 nem, du lobst mich nicht. llm

- t-en! cour sans courage, âme lâche et par - ju - - re! Je te mé-
 - veig! Feig - lung last Du ch - ne Muth, ch - ne Eh - - - re, Ver - ach - ten

SCOPAS.
 - pri - se et je te hais Ecoute-moi je t'en con-
 muss ich, las - - - sen Dich! A thena - 78! O lä - re

ATHEN:
 - ju - re! Non! non! ton refus est une in - ju - re! A -
 hü - re! Nein! Nein! Du versagst was ich be - geh - re Leb -

- dich! sé parous - nous je te fais pour jamais.
 - wold! Wir trennen uns, unmiser scheid Du mich nicht!

Va loin de moi dans ton
Fern auf der In - sel out

l' - le na - ta - le De notre amour
der Du ge - bo - ren Verding der Welt

ca - cher le sou - ve - nir! Mal
dass mein Herz Dich einst ge - heilt Ich

heur sur toi! ma co - le - re fi - ta - le
Du - che Du und in Schan - de ver - bo - ren

A

Le - - - gue ta honte aux siè - - - cles à ve -
Die - - - Nach - welt sehen - - - , die nie - - - mals für ver -

p

- mir! l'é - risse in - grat, ta mé -
- zucht Ver - geh in Schmach dem Ge -

dim:

- moire ab - hor - ré - e, De - ton op -
- dicit - - - niss ver - schwin - de Wie ei - nis

dim:

cresc.

- probe ac - cep - te le - fa - deau,
Fei - - - gen den die Welt nicht meint

cresc

A. *f*

Et si ma gloire est un jour cé - lé -
 Wenn ei - nes Ta - ges Be - rühmt - heit ich

A. *f*

- bré - e, Nul ne saura le nom du sculp - teur de Mi -
 lin - de, Kei - ner gewiss den Bild - ner von Mi - lo - no!

A. *f*

- lo. Nul ne saura le nom du sculp - teur de Mi -
 kennt, Kei - ner gewiss den Bild - ner von Mi - lo - nehr

A. SCOPAS.

- lo. *p* Oui, je veux fuir dans mon î - le na - ta - le!
 kennt, *p* Ja, auf der In - sel auf der ich ge - bo - ren

ATHÈS.

Malheur sur
Ich th... che

SCOPAS

De ma Vie - mis - pleurer le souve - nir! Que ses de -
Ein mer - ne - ve - mis und ste, wein'ich be - trübt! Bass sie in

toi - ma co - le - re fa - ta - le
Dir! - und in Schan - de ver - le - ren

- bris dans la ter - re fa - ta - le
Trüm - mern der Nach - welt ver - le - ren

Le - gne ta honte aux si - cles à ve -
Dir! Nach - welt schon - de die nie - mais Dir ver -

Res - tent ca - chés aux si - cles à ve -
Kün - de ven - nent non - Rub - me nicht nicht

A. *dim.*
 - nir! Pé - risse, in - grat, ta mé-
 - rieht Ver - geh in Schmach! dem Ge-

S.
 - nir! Peut être un
 - rieht Viel Licht des

dim.

A.
 - moire abhor - ré - e, De ton op -
 - dicht - - - niss ver - schwin - - - de Wie ei - nes

S.
 jour, Nou - vel - le Cylhé - rée, -
 einst Aus tie - lem Meeres - grun - de

dim.

A. *cresc.*
 - probe ac - cep - te le far - deau,
 Fei - - - gen den die Welt nicht neunt,

S.
 On la ver - ra sor - tir du sein de l'eau,
 Sie noch ent - ster - get als mein Mo - nu - ment

cresc.

Et si ma gloire est un jour c'é - lé -
 Wenn et - ges La - - ges Be - - reubt - - hat nich

Et couronnant de fleurs sa re - li - que sa -
 Dess man mit Blu - men, sie - de Ge - tun - ge - den

- bre - e Nul ne sau - ra - le - nom du sculp -
 fin - de kei - ner ge - wiss - den Bild - - ner von

- cre - e, En - ni vers van - te - ra la Ve -
 win - - de, Und den Na - - men des Bild - - ners von

- teur de Mi - lo. Nul ne saura - le
 Mi - - lo mehr kennt kei - ner ge - wiss - den

- mis de Mi - lo Lu - ni vers van - te -
 Mi - - lo non nennt Und den Na - - men des

A.  nom du sculp - teur de Mi - lo.
Bild - - - ner von Mi - - - lo mehr kennt.

S.  - ra la Vénus de Mi - lo!
Bild - - - ners von Mi - - - lo man nennt.



A.  Mal - leur sur toi! Athéna - is
U - n - che Dir! A - thena - is

ff 

ATHÉN:  Fuis ma présence! Athéna - is Si je
Flieh! mei - ne Na - he! O - ba - te ein! Kl - ich

SEDPAS: 



S.  perds tout ce que j'ai - mais, Je meurs!
Al - - les, vor - he - ren soll! den Tod!



ATHÈS

Eh' bien' sers. un Ven-
 A-t-on! di-n' met-ter

SCOPAS

gean-ce! Contre les Dieux?
 Ba-che An-dem O-lympe?

Più mosso.

ATHÈS.

Oui! Oui!

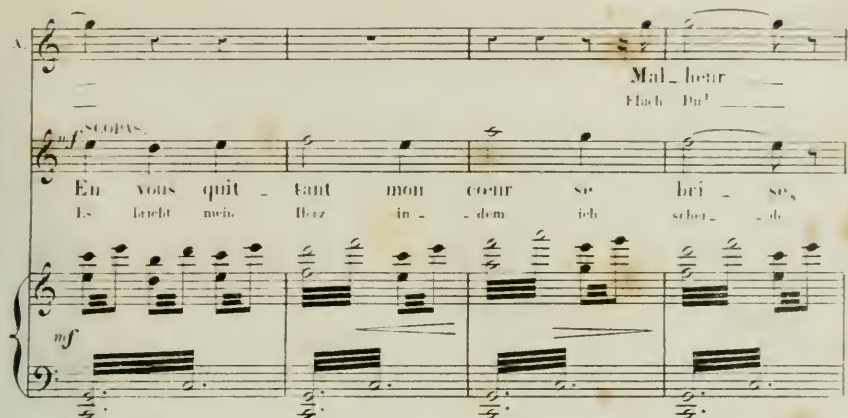
SCOPAS.

ATHÈS

Tempo 4.

Jamais! Malheur sur toi!
 Non, me! Sur ce malheur!

col. canto. **ff**

A. 

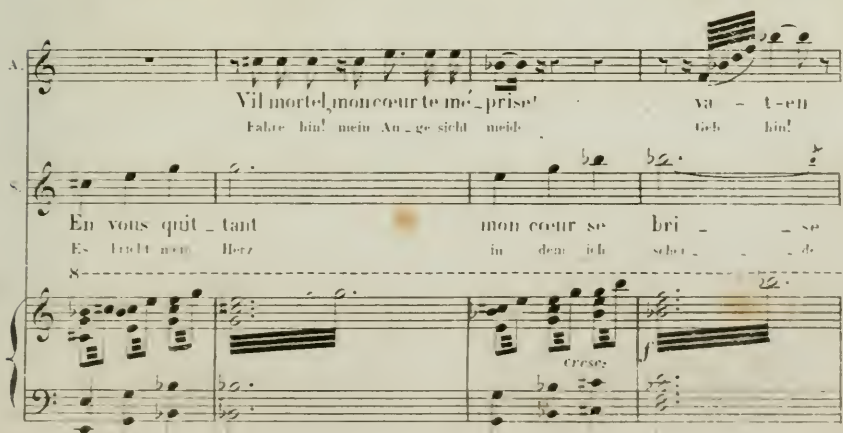
Mal_ heur
Fluch Du!

SCOPAS.
En vous quit_ tant mon cœur se bri_ se,
Es lücht mein Herz in_ dem ich scher_ d.

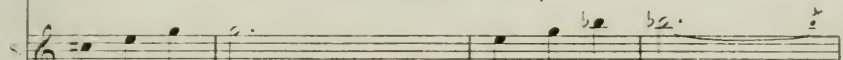
A. 

Mal_ heur!
Fluch Dir!

S. Vo_ tre par_ don dans un a_ dieu!
Mü_ dre sei_ ze_ leu_ die_ sen Schmerz

A. 

Vil mortel, mon cœur te mé_ prise!
Fahre hin! mein Au_ ge sichts meid

S.  *be be.*

En vous quit_ tant mon cœur se bri_ se
Es lücht mein Herz in_ dem ich scher_ d.

Cresc.

Mon a - mour _____ vant un Dieu, _____
 Er - en Gott _____ will mein Herz _____

Vo - tre par - don dans un a - dien!
 Mi - d'o - ver - ze - hend die - en Schmerz

8

Tempo 4^o (Allegro)

8

Lento. SCOPAS (dans la confidence)

Athéna - is a - dien!
 A - the - na - is! Ich - will!

Lento.

p col canto. *pp*

RÉCIT ET AIR.

N° 10.

ATHÉNAÏS.

Andante.

ÉROSTRATE.

PIANO.

p

A.

Il fuit! il m'abandonne!

Er flieht! Ja, er verlässt mich!

Récit

Ah! n'est-il pas un homme Que je puisse enchaîner, esclave de ma loi! Pirithoüs, Thé-

Wo hin, da ich den Mann der mein Schicksal erfüllt und will, bezwingen? Pirithoüs, und

se e, Ajax vous qu'on re_nomme. Ou sont vos successeurs? Qui me venge -
 The_sens, and A_jax, Stel_zer He-l-den, Wer thut was ih-ge-than? O, wer ra_det

Allegro.

ra?
 mit?

EROS:

Andante mosso.

Moi! J'obéis, Je suis prêt,
 Ich gehorche Ihnen Ich bin bereit

déjà de Un seul mot de toi, Je l'attends, Tout
 tofch le! Nur ein Wort von dir! Ich warte! S. 127

E. *il conti_nuer Al - ci - de, On gravir le roc des Ti -*
ich Al - cius Werk er - neu - ern? Die - se Kraft be - sedt mich und

mf *ff* *col canto.*

Allegro feroce.

E. *- tans.*
Muth.

f

Un peu moins vite.

E. *Oui, dic - te - moi ta loi su - prême*
Ja, nen - ne n'ir was dem th - e - ge - ten

f

Et je ré - ponds a ton ap - pel
Es sei - wol - Tracht; ich - U - ge - schnell

E.

Faut-il con - duire ma - tri -
 Wollst Du so - fahr - ich die Ga -

- re - me Dans les é - cueils de l'Archipel? Veux tu
 - le - ren - ins Klippen - meer - des Archipel! Willst die

voir la Grèce plongée dans la nuit sombre et sans réveil? Je
 Er - de Finster - Du sch - en, - inschwarzer Nach - te - w'gen Band? Aus

vais aux derniers flots d'Égée - Ra - vir les chevaux du soleil Ra
 Ende der Welt - will ich ge - hen - End - ran - Fen - dis See - gen - scham - Uel

crise.

E. *air les chevaux du soleil!* *Ma main parton si - gue gui-*
ren, ben das Sonnen gescham. *Ich et - le ven Du es be.*

E. *- dé - e* *Saura, plus rapi - de qu'iris* *Cueil-*
- foh - lon *Noch schneller als I - ris ge - wiss* *Me -*

E. *dir les poisons de Mé - dée* *Ou les ro - ses de Sy - ba -*
- de - i - sche Gift - e zu ho - len oder Ro - sen des Sy - ba -

dolce.

E. *- ris.* *Ou les ro - ses de Sy - ba - ris.*
- ris. *O - der Ro - sen des Sy - ba - ris.*

f

Veu - tu le feu de Promé -
 Willst Du Pro - me - theus Götter -

a mezza voce.

- thé - e? Je vais le ravn à montour Qui, ta voix
 l'oué? An du - je - to wä' ich zum Dich Beunno diein

f p

seule est é cou - té - e. Je brave tout pour ton a -
 Wil - le ist mein Steu - er, ich wa - ge Al - les um diei - ne

- mour! Je fe - rai ce que tu de - si - res en dé - pit des rois et des
 Lieb. I chass - l'inn - ge was dem Ver - bun - gen, Göttern trer - ich was dem Ge -

p

rit.

E

Dieux, En dé-pit des rois et des Dieux,
- schick! Göttern trotz ich, wie dem Ge- schick!

cresc molto *p*

E

p *espress.*

Pour le pre- mier de tes sou- ri- res,
Nur um dein Lü- cheln zu er- lan- gen

E

molto espress.

Pour u- ne lar- mes de tes yeux! Pour u- ne
Um dei- ner Au- gen sü- ssen Blick! Um dei- ner

p

E

lar- me de tes yeux!
Au- gen sü- ssen Blick!

f

pp

SCÈNE ET DUO.

№ 11.

ATHÉNAÏS. *Recit.*
 Eh bien, oui, venge-moi!
 Wehlan! so' rache mich!

ÉROSTRATE

PIANO. *Allegro*
f col canto. *f*

ÉROS. ATHÉN.

Viens! con - tem - ple mon ou - vra - ge... Que
 Komm! und - steh - det mein Werk - an! Was

dim. *f* *dim.*

vois - je!
 seh' ich?

f *mf*

EROS.

A les or - dres sou -
Dir - ge - hor - sam zu

Même mouv!

p

- mis Je bra - ve les en - fers et les ieux eme -
sein ver - ach - te ché n'ô - lym und des E - robus

- mis; Li - ma - ge de Di -
Zorn. Zer - trüm - mert liegt Ih.

- ane est bri - sée et son tem - ple Bien -
- a - - - - na im Rath und ihr Tem - - - - - pl wird

p

crisp.

E

f *rit* *a tempo.*

tôt S'éroulera sous des torrents de feu;
 bald vernichtet sein, von wilder Flammen Gluth

E

f *rit* *f* *s*

Recit.

J'ai satisfait ta haine et surpassé ton
 Ge-nuge, de ton Hoss und mehr als dein

E

f *ff*

a tempo *ATHEN* *Recit.*

vien! Wunsch. Gloire à toi! ne crains
 Eh - re Dir! nicht un -

f *rit* *f* *s*

pas de servir une in-gra-te, Tu recevras le prix par toi seul méri-
 dank - bar - sollst Du mich im - den Demwider ho - he Preis den al lein Du ver -

A. *Allegro.*

-té; Le nom d'Athéna - is et le nom d'Eros - tra -
 -dient, Weil nun, A - the - na - is und He - ros - tra - tes Na -

Recit.

-te, Tous deux unis vi - vront dans la pos - té - ri - té!
 -mon im - m - ni - gen Ver - ein zur Nachwelt über - gehn.

A. *Adagio.*

espress.
pp Viens! _____ c'est
 Komm, _____ oh'

p

Ped. * Ped. *

A.

l'heu - re suprê - me, Viens! _____ é - chappé à la mort; Mon -
 Men - schen sich zei - gen Komm! _____ eh Tod sie uns droht! Lass

EROS.

Oui, _____ c'est l'heu - re su - prê - me, Oui, j'échappe à la
 Ja, _____ eh Men - schen sich zei - gen Eh den Tod sie uns

Ped. * Ped. *

A. *lous sur la tri-ré-me Qui nous at-tend an*
 uns das Schilf he-sten-gen Im Ha-fen hart es

E. *mort; Montons sur la tri-ré-me Qui nous at-tend an*
 dohn, Lass uns das Schilf he-sten-gen es hart im Ha-fen

Ped. *

A. *port! Cher-chons un doux a-si-le, Un tran-*
 schon. Es fuhrt zu fer-nem Lan-de, Und zum

E. *port! Cher-chons un doux a-si-le, Un tran-*
 schon. Es fuhrt zu fer-nem

Ped. *

A. *-qu'il - le sé-jour, Où le bonheur se-xile — Et ne*
 Glück, zu Se-ligkeit! — Donn er - nen tu - les lan - de uns

E. *-sile — En tran- quille sé-jour, Où le bonheur se-xile — Et ne*
 Lan - de, zum Glück, zu Se - ligkeit! Donn er - nen su - sse Lan - de uns

Ped. *

A
vit que d'a - mour! — Où le bon - heur s'ex - ile — Et ne
für die E - wig - keit! — Dann ei - nen Lie - bes - ban - de uns

E
vit que d'a - mour! — Où le bon - heur s'ex - ile — Et ne
für die E - wig - keit! — Dann ei - nen Lie - bes - ban - de uns

poco sfz

A
vit que d'amour! — Viens! — c'est
für die E - wig - keit! — Komm! — "

E
vit que d'amour!
für die E - wig - keit!

p

Ped. * Ped. *

A
l'hon - re su - pè - me, Viens! —
komm, lass uns flie - hen, komm!

E
Oui, — c'est l'hon - re su - pè - me
Lass — uns fliehn! lass uns fliehn!

tr.

Ped. *

TRIO ET CHŒUR FINAL.

No 12.

Allegro.

ATHÉNAIS

SCOPAS

EROSTRATE.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

dans la comédie.

PIANO.

f

Allegro.

À la
Vor dem

ATHÉN.

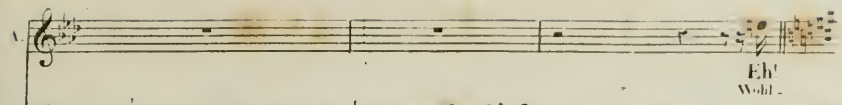
Scu - pas!
Wie Du?

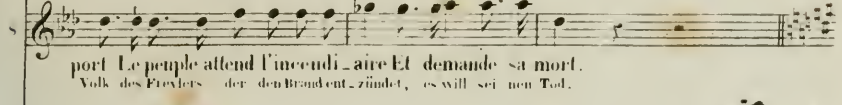
mort je viens te sous - traire Sur le chemin du
Tod will ich Dich er - ret - ten Am Hufen harrt das

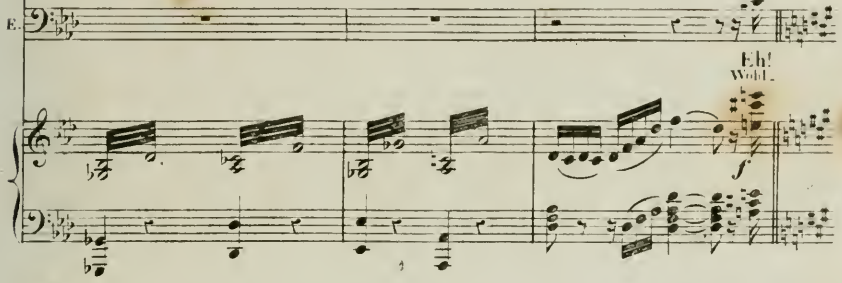
EROS

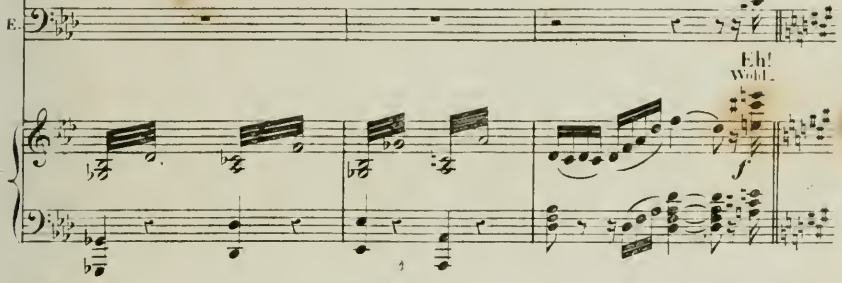
Scopas!
Wie Du?

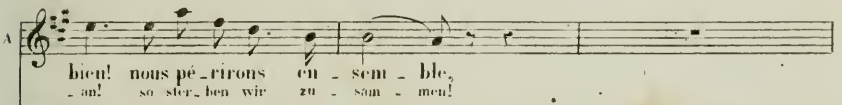
f

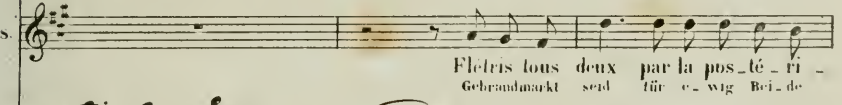
A. 

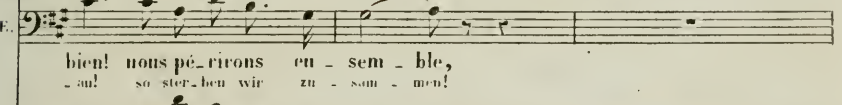
S.  port Le peuple attend l'incendi_aire Et demande sa mort.
Volk des Feuers der den Brand ent_zündet, es will sei nen Tod.

E.  Eh!
Wohl.

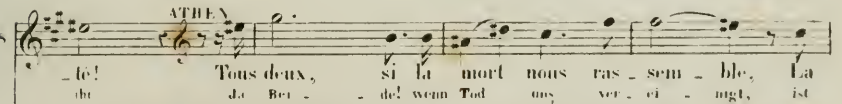


A. 

S.  Fletris tous deux par la pos_té - ri -
Gebrandmarkt seid für e_wig Bei - de

E.  bien! nous pé_rirons en - sem - ble,
an! so ster_ben wir zu - sam - men!



A. 



V. *FRUS*

mort, c'est l'im-mor-ta-li-té, Tous deux, si la
die-ser Tod Un-sterb-lich-keit! Ver-nimm! Wenn der

Tous deux,
Ver-nimm!

dim.

V. mort nous ras-sem-ble, La mort, c'est l'im-mor-ta-li-
Tod uns ver-ei-nigt ist die-ser Tod Un-sterb-lich-

E. si la mort nous ras-sem-ble, La mort, c'est l'im-mor-ta-li-
Wenn der Tod uns ver-ei-nigt ist die-ser Tod Un-sterb-lich-

f

V. -té La mort, c'est l'im-mor-ta-li-té.
-keit! Der Tod, geht uns Un-sterb-lich-keit!

E. -té La mort, c'est l'im-mor-ta-li-té.
-keit! Der Tod, geht uns Un-sterb-lich-keit!

p

Moderato. SCOPAS. *p*

Viens!.,
Komm!

viens!., avec moi, le bonheur et la vie!
Fol - ge! denn bei mir ist das Glück und das Le - ben

EROS.

I - ci, la mort... Par la gloi - re suivi - e!
End hier nur Tod Doch vom Ruh - me gefolgt!

cresc.

SCOPAS. EROS. *A*

Par la hon - te! Eloigne-toi! éloigne -
Von der Schan - de! Fliehe von hier! Fliehe von

sempre cresc

Chœur dans le confusion.

loi!
loot!

A ja - mais la Grèce doit tai - re Le nom o - di -
E - wig lob soll B-l-las ver - ges - sen

A ja - mais la Grèce doit tai - re Le nom o - di -
E - wig lob soll B-l-las ver - ges - sen den Na - men der

A ja - mais la Grèce doit tai - re Le nom o - di -
E - wig lob soll B-l-las ver - ges - sen

SCOPAS.

Devant le temple qui s'e -
Hoch vor dem Tempel der in

- eux. Le nom de cet incendi - ai - re, Enne - mi des dieux.

Schmach! O - o Prey - lers Namen! Ver - messen - leben! Gräu - ver - bruch

- eux. Le nom de cet incendi - ai - re, Enne - mi des dieux.

VIOLIN

- cron - le Entends-tu les cris de la fou - le? Je n'en -
 Trüm - mern hörest Du die des - hen - den Ru - le? Nur Ho -
 EROS

Athenais!
 Athinais!

pp *cresc.*

Pressez peu à peu le mouvement.

- tends que la voix d'Eros - tra - te! Je n'en - tends que la voix d'Eros -
 - ro - stratesStimm'höre ich! Nur He - ro - stratesStimm' höre
 SCOPAS.

Suis-moi, suis - moi!
 Folg' mir! Folg' mir!

Athéna - is!
 A - thina - is!

Pressez peu à peu le mouvement.

Allegro.

- tra - te! Non! Non! Non, c'est une
 ich! Nein! Nein! Nein! Nein! Nein des

Viens, suis-moi, viens, suis-moi, Ah! viens!
 Fol - ge - mir! Fol - ge - mir! O Kommu!

Athenais!
 Athinais!

Pressez. Allegro.

sempre cresc. *f* *ff*

heu - re for - tu - né - e, Par - vis, —
 ist die ho - he Stun - de O komm!

A - la mort ain -
 Nun so geh ab-

Oui, c'est une heu - re for - tu - né - e, Par - vis, brû - le -
 Ja das ist die ho - he Stunde O komm! o

brû - le - nous de tes feux! — Voi - la nos flam -
 leuchte Flam - mender Brand, — Als wur die ge -

si - con - dan - né - e La mort est l'ob -
 o - bli - vi - on zu Grun - de, dein Wunsch ist die

nous, brû - le - nous de tes feux! Voi - la nos flam -
 komm leuchte Flam - mender Brand Als wur die ge -

V. *beaux d'hymé - né - e* *Voi - la* *voi -*
Fa - cket dem Bun - de *O leuch - te*

S. *- jet de tes voeux Tu vas pé - rir infortu - né - e!*
flam - men - de Brand. Euch trich der Fei - el nur zum Bunde

E. *- beaux d'hymé - né - e* *Voi - la* *nos flam -*
Fa - cket dem Bun - de *O komm leuch - te*

A. *- là nos flambeaux d'hymé - né - e* *Des flam -*
uns zur Hoch - zeit die uns ver - band! *da zur*

S. *Vous serez flétris tous les deux, flé -*
Werdet denn mit Flü - chen ge - nannt, mit

E. *- beaux d'hymé - né - e* *Des flam -*
uns, leuch - te uns *da zur*

A. *Allegro*

- beaux dignes de tous deux. Sur mon
Hoch - zeit, die uns ver - band!
ob

S. *Allegro*

- tris tous les deux.
Flu - chen ge - nant!

E. *Allegro*

- beaux dignes de tous deux.
Hoch - zeit, die uns ver - band!
Ténors.

A — ja — mais!
Fluch! — Fluch! Euch!

A. *Allegro*

front que la flamme ton - be Que ce jour soit mon der - nier
ster - be im Grab der Flam - me, Die - ser Tag sei mein s - ch - last

Basses.

A — ja — mais!
Fluch! — Fluch! Euch!

rit.

sf: cresc *col canto*

A tempo.

A. *Allegro*

jour! Avec toi j'ai cep - le la
T. 2. Demmi - che ja - ma - ja - reb - re

Soprani

A — ja — mais!
Fluch! — Fluch! Euch!

cresc *cresc col canto*

A tempo

A tempo.

tom - he Lit nup - ti - al de notre a - mour
 sam - men Ind - lei - re so - men Brautge - lag

Soprano

A ja - mais!
Fluch! Fluch! Each!

Tenors

A ja - mais!
Fluch! Fluch! Each!

Basses

A ja -
Fluch! Fluch!

A tempo.

(CHANGEMENT À VUE)

Lit nup - ti - al de notre a - mour
 ja, lei - re so - men Brautge - lag!

A ja - mais!
Fluch! ja Fluch!

A ja - mais!
Fluch! ja Fluch!

- mais!
Each!

A ja -
Fluch! Fluch!

1^o Soprani

Andante maestoso

A ja - mais, a ja - mais, a ja -
 tré - te Euh

2^o Soprani

Fluch! ja Fluch! Ewig

A ja - mais, a ja - mais, a ja -
 tré - te Euh! Fluch! ja Fluch!

b2.

b2..

- mais a ja - mais, Ewig
 Euh! Fluch! Fluch! Euh!

Andante maestoso.

ere - - - seen - - - f do.

- mais la Grè - ce doit tai - re Le

- heb soll Hel - los ver - ges - sen Don

- mais la Grè - ce doit tai - re Le

- heb soll Hel - los ver - ges - sen Don

ff

nom o - di - eux, Le

Na - men der Schmach! Des

nom o - di - eux, Le

Na - men der Schmach! Des

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics in French. The next two staves are vocal parts (Tenor and Bass) with lyrics in German. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

nom de cet in - cen - di - ai - re En - ne -

Pre - sers Na - me der ver - mes - sen sol - chen

nom de cet in - cen - di - ai - re En - ne -

Pre - sers Na - me der ver - mes - sen sol - chen

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics in French. The next two staves are vocal parts (Tenor and Bass) with lyrics in German. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The music continues with the same complex rhythmic pattern as the first system.

- ni des dieux — Et
 Grät ver - brach! — Und
 - mi des dieux — Et
 Grät ver - brach! — Und

toi — qui regnes dans E - phé - se, Chas - te dé - i -
 Du die das Olym - pos ch - re Schwe - ster des A -
 toi — qui regnes dans E - phé - se, Chas - te dé - i
 Du die das Olym - pos ch - re Schwe - ster des A -

- té! Avant la foudre, a-paise, a -
 Nimm Zeus den Blitz und weh - - - re,

- poll A - vant la foudre, a -
 Nimm Zeus den Blitz und

- té! Avant la foudre, a-paise, a -
 Nimm Zeus den Blitz und weh - - - re,

- poll - Avant la foudre, a-paise, a -
 Nimm Zeus den Blitz und weh - - - re,

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm - - - li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm - - - li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm - - - li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm - - - li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm - - - li - - - schen

- pai - - se L'O - lympe ir - - ri -
 weh - - - re Dem himm - - - li - - - schen

- le Avant la foudre, a-paise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- le A -
 Groll! weh - re u -

- le Avant la foudre, a-paise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- le Avant la foudre, a - paise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *sf*.

- pai - se L'O-lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- pai - se L'O - lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- pai - se L'O - lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- pai - se L'O - lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

Musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *sf*.

- té! Avant la foudre, apaise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- té! A - vant la foudre, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und

- té! Avant la foudre, apaise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- té! A - vant la foudre, apaise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

ff

- pai - se L'O - lynpe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- pai - se L'O - lynpe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- pai - se L'O - lynpe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- pai - se L'O - lynpe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- te! E-O-lympe ir-ri-
 Gott! Dem himm- -li-schen
 - te! E-O-lympe ir-ri-
 Gott! Dem himm- -li-schen

Detailed description: This system contains the first musical system. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are: 'te! Gott! E-O-lympe ir-ri- Dem himm- -li-schen'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line.

ATHIN La
 SCOPAS Dei
 EROS Flo-
Dei
 - te! E-O-lympe ir-ri-
 Gott! Dem himm- -li-schen
 - te! E-O-lympe ir-ri-
 Gott! Dem himm- -li-schen

Detailed description: This system contains the second musical system. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are: 'ATHIN SCOPAS EROS La Dei Flo- Dei - te! Gott! E-O-lympe ir-ri- Dem himm- -li-schen'. The piano accompaniment continues with similar patterns to the first system.

A.
 mort, c'est l'im-mor-ta-li-té.
 Tod gibt uns Unsterblich-keit!

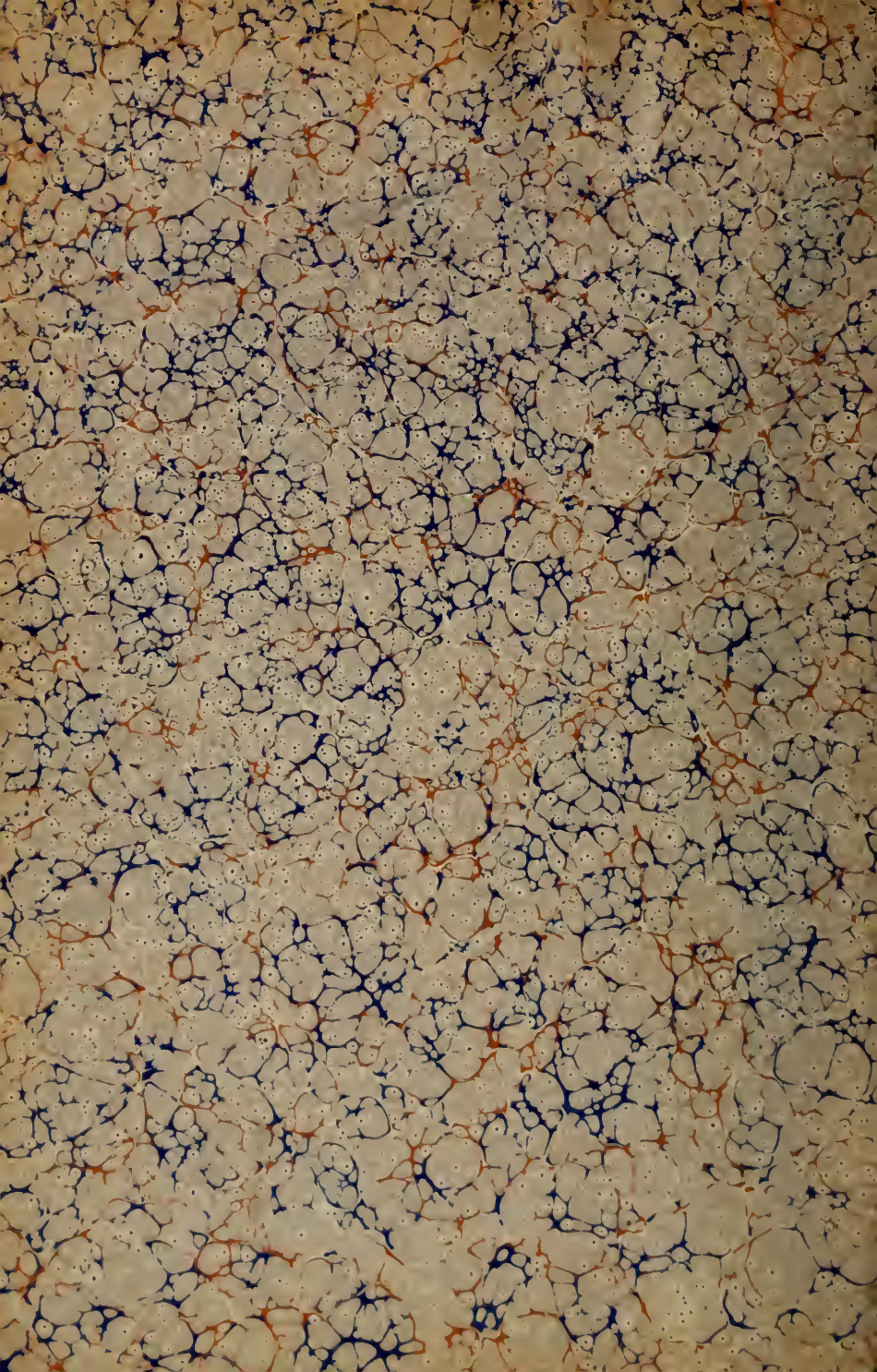
S.
 -tris par la pos-té-ri-té.
 ew' - gen Schmach sei ihr ge - worht!

E.
 mort, c'est l'im-mor-ta-li-té.
 Tod gibt uns Unsterblich-keit!

- té.
 Ge-ll!
 - té.
 Ge-ll!

FIN





M Reyer, Ernest
1503 [Erostrate. Piano-vocal
R457E74 score. German & French]
Erostrate

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

